



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Fireplaces

- DE** ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
Feuerstellen
- FR** CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES
Braseros
- NL** ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE
Vuurkorven
- IT** INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA
Caminetti
- ES** INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Chimeneas
- PT** INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA
Fogareiros
- PL** OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
Kominków
- HU** ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
Tűzrakóhoz
- RO** INDICAȚII DE SIGURANȚĂ GENERALE
Vetrei
- CZ** VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
Topeniště
- SK** VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Krbý
- DK** ALMINDELIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
Ildkurve
- SV** ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR
Eldstäder
- NO** GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON
Ildsteder
- FI** YLEISET TURVALLISUUSOHJEET
Tulisijöjen
- LV** VISPĀRĪGOS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS
Kamīniem
- LT** BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI
Kepsninių stovų
- EE** ÜLDISED OHUTUSJUHISED
Lõkkealuste
- SI** SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA
Ognjišča
- HR** OPĆE SIGURNOSNE INFORMACIJE
Kamine
- BG** Общи указания за безопасност
За Огнища
- GR** Γενικές πληροφορίες ασφαλείας
Επίτες Εξωτερικού Χώρου
- JP** 「ファイアプレースの一般的な安全上の注意」をお読みください。
- KO** 불기계 관련 일반 안전 지침을 읽으십시오
- AR** دق اومل ا يف ةم اعل ةم ا لس ل او ن ا م ا ل ا ت ا م ا ل ع ت
- RU** Общие указания по безопасности
Мест для разведения огня
- TR** GENEL GÜVENLİĞİ TALIMATLARI
Şömineler

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Produkt (im Folgenden „Feuerstelle“ genannt) ist als Feuerstelle auf ebenen, tragfähigen und feuerfesten Untergründen (z. B. Betonpflaster) bestimmt.

Die Feuerstelle ist ausschließlich zur Verwendung im Freien und nur zur Verwendung im privaten Bereich bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts, als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

WARNSYMBOLS AM PRODUKT UND IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Feuerstelle oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!



Dieses Symbol/Signalwort warnt Dich vor einer Gefährdung, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!



Dieses Symbol/Signalwort warnt Dich vor einer Gefährdung, die eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS



Dieses Symbol/Signalwort weist Dich auf mögliche Sachschäden hin.



Dieses Symbol gibt Dir nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Dieses Symbol verweist auf weitere Informationen auf dem mitgelieferten Blatt Montage & Aufstellen.

WARNUNG!



Brandgefahr!

Dieses Symbol warnt Dich vor einer Gefährdung durch offenes Feuer, die Teile in der Umgebung entzünden und Personen durch Brand schwer verletzen oder töten kann.

VORSICHT!



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Dieses Symbol warnt Dich vor einer Gefährdung durch heiße Teile/Oberflächen, die eine geringfügige oder mäßige Verletzung durch Verbrennungen zur Folge haben kann.

WARNUNG!



Explosionsgefahr durch leicht entzündliche oder explosive Stoffe!

Dieses Symbol warnt Dich vor einer Gefährdung durch leicht entzündliche oder explosive Stoffe, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Lies die folgenden Hinweise aufmerksam und vollständig durch, bevor Du die Feuerstelle benutzt!

Bewahre die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Du die Feuerstelle an Dritte weitergibst, gib unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachte regional geltende Beschränkungen und Gesetze.

WARNUNG!



Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden!

- Nicht in geschlossenen Räumen nutzen!
- Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!
- Kinder und Haustiere fernhalten!

WARNUNG!



Brandgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Feuerstelle kann zu Brand führen!

- Bei Benutzung einer Feuerstelle besteht erhöhte Brandgefahr. Halte für den Fall eines Unfalls einen Feuerlöscher oder einen Eimer Sand zum Löschen bereit.
- Lasse die Feuerstelle während der Verwendung niemals unbeaufsichtigt.
- Verwende diese Feuerstelle nur in einer Entfernung von mindestens 3 m zu brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien wie Papier, Stroh, Holz, Textilien, Kohle, Autoreifen, Elektrogeräten. Betreibe die Feuerstelle niemals unter brennbaren Dächern oder Unterständen.
- Verwende die Feuerstelle nicht bei starkem Wind.
- Locker anliegende oder flatternde Kleidung kann Feuer fangen! Betreibe die Feuerstelle nur mit gut anliegender Kleidung.
- Trage feste, geschlossene Schuhe. Sandalen bieten keinen Schutz vor heißen

Glutstücken.

VORSICHT!



Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Während des Gebrauchs werden Teile der Feuerstelle sehr heiß und können zu Verbrennungen führen!

- Warte, bis die Feuerstelle abgekühlt ist, bevor Du sie transportierst.
- Fasse die Feuerstelle während des Betriebs nur mit feuerfesten Handschuhen und nur an den zur Bedienung notwendigen Stellen an.

WARNUNG!



Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung!

Das Betreiben der Feuerstelle in geschlossenen oder bewohnbaren Räumen kann zu Vergiftungen oder Tod durch Kohlenmonoxid-Vergiftung führen!

Verwende die Feuerstelle nicht in einer Garage, in Gebäuden, unter Dächern, Unterständen oder an anderweitig umbauten Orten!

Betriebe die Feuerstelle nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z. B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten.

Heize die Feuerstelle vor dem Grillen mindestens 30 Minuten auf und halte das Brennmaterial rot glühend!

Lege das Grillgut erst auf, wenn das Brennmaterial mit einer Ascheschicht bedeckt ist.

VORSICHT!



Vergiftungs- und Erstickungsgefahr durch Verwendung nicht geeigneter Anzündhilfen

Entstehende (chemische/giftige) Nebenprodukte während der Befuerung können, insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung oder Verwendung nicht geeigneter Anzündhilfen, zu gesundheitlichen Schäden führen. Diese können zu Krebs, Schwangerschaftsproblemen und anderen Folgeschäden führen.

- Verwende ausschließlich Anzündmittel, die gemäß DIN EN 1860-3 geprüft sind.

WARNUNG!



Explosionsgefahr durch leicht entzündliche oder explosive Stoffe!

Das Betreiben der Feuerstelle in der Nähe von leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen kann zu Verletzungen oder Tod durch Stichflammen oder Explosion führen!

- Verwende die Feuerstelle niemals in der Nähe von Lagerstätten von leicht entzündlichen oder gar explosiven Stoffen

wie z. B. Benzin, Lösungsmitteln, Gasen oder Feuerwerkskörpern.

- Gib zum Wiederanzünden niemals Anzündflüssigkeit oder damit getränktes Brennmaterial auf heißes oder warmes Brennmaterial!

Auspacken und Lieferumfang prüfen

- Entferne sämtliches Verpackungsmaterial von der Feuerstelle!
- Prüfe nach dem Auspacken, so wie vor jedem Gebrauch, ob die Teile der Feuerstelle Schäden aufweisen. Sollte dies der Fall sein, benutze die Feuerstelle nicht, sondern benachrichtige Deinen Händler oder wende Dich direkt an höfats.

WARNUNG!



Erstickungsgefahr durch Verpackungsfolie und Plastikteile !

Lasse Kinder nicht mit Verpackungsmaterialien spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

VORSICHT!



Verwende das Verpackungsmaterial nicht zum Anzünden eines Feuers! Verpackungsmaterialien enthalten Kunststoffe und können giftige Dämpfe entwickeln!

VORSICHT!



Erstinbetriebnahme ohne Zubehör vornehmen!

Bei der ersten Inbetriebnahme muss die Feuerstelle ohne Zubehör für etwa 30 Minuten lang befeuert werden, um Fertigungsrückstände von Schmierstoffen und Fetten aus der Produktion zu verbrennen. Die Verwendung von Zubehör, insbesondere Grillroste und Plancha darf erst nach dem erstmaligen Ausbrennen erfolgen.

Die Feuerstelle montieren



Eine Beschreibung der Montage und des Lieferumfangs findest Du in der Kurzanleitung zu Deiner Feuerstelle.

Den Aufstellort festlegen

- Stelle die Feuerstelle auf einen geraden, stabilen und feuerfesten Untergrund.
- Vergewissere Dich, dass dies der geeignete Ort ist, damit Du die Feuerstelle nach dem Anzünden nicht mehr bewegen musst.

Das Feuer entfachen

- Entferne Asche oder Schmutz die sich eventuell angesammelt haben.
- Verwende für ein offenes Feuer nur gut getrocknetes Holz mit einer Restfeuchte von höchstens 20 %.
- Gib Brennholz in die Feuerstelle und zünde das Brennmaterial an.



Die Angabe der maximalen Füllmenge an Brennmaterial (Brennholz) findest Du auf dem Blatt Montage & Aufstellen Deiner Feuerstelle.

HINWEIS



Achte stets darauf, dass die Holzstücke nicht über den Rand der Feuerstelle hinausragen.

Trage beim Nachlegen von Brenngut stets feuerfeste Handschuhe.

SO BEEENDEST DU DAS FEUER

- Beaufsichtige die Feuerstelle stets, bis sie vollständig erkaltet ist.



Sieh auf dem Blatt Montage & Aufstellen Deiner Feuerstelle nach, ob sie über eine Löschfunktion verfügt und verwende diese!

VORSICHT!



Beim Löschen der Feuerstelle mit Wasser kann es insbesondere nach der Benutzung als Grill zum Spritzen von Fettresten und zur Entwicklung von Wasserdampf kommen! Um den Löschvorgang zu beschleunigen, solltest Du das Feuer daher mit Sand löschen.

REINIGUNG

Um die Oberflächen zu schützen, muss die Feuerstelle regelmäßig und nach jedem Benutzen gereinigt werden.

Asche und Brandreste entleeren

WARNUNG!



Entsorge niemals heiße Asche oder noch glühendes Brenngut im Hausmüll. Es besteht Brandgefahr. Entsorge die Asche und die Brandreste erst, wenn diese vollständig erloschen und abgekühlt sind.

Sauge die Asche niemals mit einem Staubsauger auf!

- Lasse die Feuerstelle vollständig abkühlen, bevor Du sie reinigst.
- Stelle sicher, dass die Asche keinerlei Glut mehr enthält. Lasse die Asche und die Brandreste genügend lang auskühlen.
- Anschließend kannst Du die Asche und die Brandreste in einen nicht brennbaren Metallbehälter entleeren.

Feuerstelle reinigen

- Vor der Reinigung musst Du zunächst die Asche und die Brandreste aus der Feuerstelle entfernen. Dies ist deshalb wichtig, weil sich ansonsten Feuchtigkeit mit der kalten Asche verbindet. Asche ist salzhaltig und greift in feuchtem Zustand die Oberflächen der Feuerstelle an.
- Reinige die Feuerstelle zunächst mit einem groben Handbesen aus Kunststoff oder Holzfasern.
- Verwende keine starken oder schleifenden Lösemittel oder Scheuerpads. Verwende keine scharfen und spitzen Gegenstände zum Reinigen der Feuerstelle. Die Oberfläche kann sonst beschädigt werden.
- Entferne lose Ablagerungen mit einem nassen Schwamm.
- Reinige die Feuerstelle mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Spüle gründlich mit klarem Wasser nach und trockne alle Flächen gut ab.
- Wenn Du eine Feuerstelle aus Corten-Stahl besitzt, beachte auch die mitgelieferten Informationen zur Reinigung und Pflege von Corten-Stahl-Produkten!

LAGERUNG DER FEUERSTELLE

Wenn Du die Feuerstelle nicht mehr nutzt, lagere sie an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

ENTSORGUNG

Verpackung entsorgen



Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Entsorge die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informierst Du Dich bei Deinem Händler oder über Deine lokale Entsorgungseinrichtung.

Feuerstelle entsorgen

Am Ende ihrer Lebenszeit kann die Feuerstelle als Metallschrott entsorgt werden. Erkundige Dich bei Deiner Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

INTENDED USE

This product (hereinafter referred to as "fireplace") is intended to be used as a fireplace on level, load-bearing and fire-resistant surfaces (e.g. concrete paving).

The fireplace is intended for outdoor use only and for private use only. Any use or modification of the product other than that described in these instructions is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

WARNING SYMBOLS ON THE PRODUCT AND IN THE OPERATING INSTRUCTIONS

The following symbols and signal words are used in these operating instructions, on the fireplace or on the packaging.

WARNING!



This symbol/signal word warns you of a hazard that can result in death or serious injury.

CAUTION!



This symbol/signal word warns you of a hazard that may result in minor or moderate injury.

NOTICE



This symbol/signal word draws your attention to possible damage to property.



This symbol gives you useful additional information on assembly or operation.



This symbol refers to further information on the supplied sheet **Assembly & set-up**.

WARNING!



Fire hazard!

This symbol warns you of hazard from open fire, which can ignite things in the vicinity and seriously injure or kill people by fire.

CAUTION!



Danger of burns from hot surfaces!

This symbol warns you of a hot parts/surfaces hazard that may result in minor or moderate injury from burns.

WARNING!



Explosion hazard due to highly flammable or explosive substances!

This symbol warns you of a danger from highly flammable or explosive substances that can result in death or serious injury.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read the following instructions carefully and completely before using the fireplace!

Keep the instructions for further use. If you pass the fireplace on to a third party, be sure to include these instructions.

The instructions are based on the standards and rules applicable in the European Union. Observe regionally applicable restrictions and laws.

WARNING!



This barbecue will become very hot, do not move it during operation!

- Do not use indoors!
- Do not use spirit or petrol for lighting or relighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3!
- Keep children and pets away!

WARNING!



Fire hazard!

Improper handling of the fireplace can lead to a fire!

- There is an increased risk of fire when using the fireplace. Have a fire extinguisher or a bucket of sand ready to extinguish in case of an accident.
- Never leave the fireplace unattended during use.
- Use this fireplace only at a distance of at least 3 m from combustible and heat-sensitive materials such as paper, straw, wood, textiles, coal, car tyres, electrical appliances. Never operate the fireplace under flammable roofs or shelters.
- Do not use the fireplace in strong winds.
- Loose-fitting or flowing clothing can catch fire! Only operate the fireplace with well-fitting clothing.
- Wear sturdy, closed shoes. Sandals do not offer protection from hot embers.

CAUTION!



Danger of burns from hot surfaces!

During use, parts of the fireplace become very hot and can cause burns!

- Wait until the fireplace has cooled down before transporting it.
- Do not touch the fireplace during use unless you are wearing fireproof gloves and only in the places necessary for operation.

WARNING!



Danger of carbon monoxide poisoning fatality!

Operating the fireplace in closed or habitable rooms can lead to poisoning or death from carbon monoxide!

Do not use the fireplace in a garage, in buildings, under roofs, shelters or in any other covered area!

Do not operate the fireplace in closed or habitable rooms, such as buildings, tents, caravans, mobile homes, boats.

The barbecue shall be heated up and the fuel kept red hot for at least 30min prior to the first cooking.

Do not cook before the fuel has a coating of ash.

CAUTION!



Risk of poisoning and suffocation through the use of unsuitable ignition aids

Any (chemical/poisonous) by-products that arise during the fire process can lead to health problems, especially if handled improperly or if unsuitable ignition aids are used. These can lead to cancer, pregnancy problems, and other complications.

- Only use ignition devices that have been tested according to DIN EN 1860-3.

WARNING!



Explosion hazard due to highly flammable or explosive substances!

Operating the fireplace in the vicinity of easily flammable or explosive substances can lead to injuries or death from flash flames or explosions!

- Never use the fireplace in the vicinity of places where there are easily flammable or even explosive substances such as gasoline, solvents, gases or fireworks.
- To re-ignite, never put ignition aids or objects soaked in it on hot or warm objects!

PUTTING THE FIREPLACE INTO OPERATION

Unpack and check the scope of delivery

- Remove all packaging material from the fireplace!
- Check after unpacking, as well as before each use, whether the fireplace parts are damaged. If they are damaged, do not use the fireplace and inform your retailer or contact höfats directly.

WARNING!



Danger of suffocation from packaging film and plastic parts!

Do not let children play with packaging materials! There is a risk of suffocation!

CAUTION!



Do not use the packaging material to light a fire! Packaging materials contain plastics and can develop toxic fumes!

CAUTION!



When starting for the first time, do so without accessories!

The fireplace must be fired without accessories for about 30 minutes to burn off manufacturing residues from lubricants and greases. Accessories, especially the grill grates and plancha, may only be used after the initial burn off.

Assembling the fireplace



A description of the assembly and the scope of delivery can be found in the brief instructions for your fireplace.

Choosing the installation site

- Place the fireplace on a level, stable, and fireproof surface.
- Make sure this is the right place so that you do not have to move the fireplace after lighting it.

Starting the fire

- Remove any ash or dirt that may have built up.
- For an open fire, use only well-dried wood with a residual moisture of no more than 20%.
- Put firewood in the fireplace and light the material to be burned.



You can find the maximum fuel amount (firewood or charcoal) on the **Assembly & set-up** sheet.

NOTICE



Always make sure that the pieces of wood do not protrude over the edge of the fireplace.

Always wear fireproof gloves when adding more items to the flame.

EXTINGUISHING THE FIRE

- Always monitor the fireplace until it has cooled down completely.



Check the **Assembly & set-up** to see whether it has an extinguishing function and use it!

CAUTION!



When extinguishing the fireplace with water, especially after it has been used as a grill, grease residues splash and water vapor can develop! To speed up the extinguishing process, you should put out the fire with sand.

CLEANING

In order to protect the surfaces, the fireplace must be cleaned regularly and after each use.

Emptying the ash and the remains of the fire

WARNING!



Never dispose of hot ashes or burning material that is still hot in the household waste. There is a risk of fire. Do not dispose of the ashes and the remains of the fire until they have completely gone out and cooled down.

Never vacuum up the ashes with a vacuum cleaner!

- Allow the fire pit to cool completely before cleaning it.
- Make sure there are no embers left in the ashes. Let the ashes and the remains of the fire cool down long enough.
- You can then empty the ashes and the remains of the fire into a non-flammable metal container.

Cleaning the fireplace

- Before cleaning, you must first remove the ashes and the remains of the fire from the fireplace. This is important because otherwise moisture will combine with the cold ash. Ash contains salt and, when damp, can damage the surfaces of the fireplace.
- First clean the fireplace with a coarse hand brush made of plastic or wood fibre.
- Do not use strong or abrasive solvents or abrasive pads. Do not use sharp objects to clean the fireplace. Otherwise the surface can be damaged.
- Remove loose debris with a wet sponge.
- Clean the fireplace with a mild detergent and water. Rinse thoroughly with clean water and dry all surfaces well.
- If you have a fireplace made of Corten steel, also note the information provided on the cleaning and care of Corten steel products!

STORAGE OF THE FIREPLACE

When you no longer use the fireplace, store it in a dry and well-ventilated place.

DISPOSAL

Disposing of packaging



All materials used are environmentally friendly and recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. You can find out about current disposal options from your retailer or from your local disposal facility.

Disposing of the fireplace

At the end of its service life, the fireplace can be disposed of as scrap metal. Inquire at your city or local authority about options for environmentally friendly and appropriate disposal.

UTILISATION CONFORME

Le présent produit [ci-après dénommé « brasero »] est destiné à être utilisé comme foyer sur des surfaces planes, solides et résistantes au feu (par exemple, les pavés en béton).

Le brasero est exclusivement destiné à un usage extérieur et uniquement dans le cadre privé.

Toute autre utilisation ou modification du produit que celle décrite dans ce mode d'emploi est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation non conforme.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT SUR LE PRODUIT ET DANS LE MODE D'EMPLOI

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le brasero ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT !



Ce symbole/terme d'avertissement vous avertit d'un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION !



Ce symbole/terme d'avertissement vous avertit d'un danger pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées.

REMARQUE



Ce symbole/terme d'avertissement vous indique que des dommages matériels sont possibles.



Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou l'utilisation.



Ce symbole renvoie à des informations supplémentaires sur la fiche **Montage et installation** fournie.

AVERTISSEMENT !



Risque d'incendie !

Ce symbole vous avertit d'un danger de feu ouvert qui peut enflammer des pièces à proximité et blesser gravement ou tuer des personnes par incendie.

ATTENTION !



Danger de brûlure par des surfaces chaudes !

Ce symbole vous avertit d'un danger lié à des pièces/surfaces chaudes qui peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées par brûlure.

AVERTISSEMENT !



Risque d'explosion dû à des substances facilement inflammables ou explosives !

Ce symbole vous avertit d'un danger lié à des substances facilement inflammables ou explosives qui peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement et complètement les consignes suivantes avant d'utiliser le brasero !

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le brasero à un tiers, remettez-lui impérativement ce mode d'emploi.

Le mode d'emploi se base sur les normes et les règles en vigueur dans l'Union européenne. Respectez les restrictions et les lois en vigueur dans la région.

AVERTISSEMENT !



Ce brasero devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement !

- Ne pas utiliser dans des locaux fermés !
- Ne pas utiliser d'alcool à brûler ou d'essence pour allumer ou réallumer ! Utiliser uniquement des allume-feux conformes à la norme EN 1860-3 !
- Tenir hors de portée des enfants et animaux domestiques !

AVERTISSEMENT !



Risque d'incendie !

Une utilisation inappropriée du brasero peut entraîner un incendie !

- L'utilisation d'un brasero présente un fort risque d'incendie. Ayez un extincteur ou un seau de sable à portée de main pour éteindre le feu en cas d'accident.
- Ne laissez jamais le brasero sans surveillance pendant son utilisation.
- N'utilisez ce brasero qu'à une distance d'au moins 3 m de matériaux inflammables et sensibles à la chaleur comme le papier, la paille, le bois, les textiles, le charbon, les pneus de voiture, les appareils électriques. N'utilisez jamais le brasero sous des toits ou des abris inflammables.
- Ne pas utiliser le brasero en cas de vent fort.
- Les vêtements amples ou flottants peuvent prendre feu ! N'utilisez le brasero qu'avec des vêtements bien ajustés.
- Portez des chaussures solides fermées. Les sandales n'offrent aucune protection contre les braises chaudes.

ATTENTION !



Danger de brûlure par des surfaces chaudes !
Pendant l'utilisation, certaines parties du brasero deviennent très chaudes et peuvent provoquer des brûlures !

- Attendez que le brasero refroidisse avant de le déplacer.
- Pendant l'utilisation, ne touchez le brasero qu'avec des gants ignifuges et uniquement aux endroits nécessaires à la manipulation.

AVERTISSEMENT !



Danger de mort par dégagement de fumée et intoxication au monoxyde de carbone !
L'utilisation du brasero dans des espaces fermés ou habitables peut entraîner des intoxications ou la mort par intoxication au monoxyde de carbone !

N'utilisez pas le brasero dans un garage, dans des bâtiments, sous des toits, des abris ou dans d'autres lieux transformés !
N'utilisez pas le brasero dans des espaces fermés et/ou habitables, par exemple des constructions, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux.

Avant de faire un barbecue, chauffer le brasero pendant au moins 30 minutes et maintenir le combustible rouge chaud !

Ne poser les aliments à griller que lorsque le combustible est recouvert d'une couche de cendre.

ATTENTION !



Risque d'intoxication et d'asphyxie en cas d'utilisation d'un allume-feu non approprié

Les dérivés (chimiques, toxiques) produits pendant le chauffage peuvent, en particulier en cas de maniement impropre ou d'utilisation d'allume-feux inadaptés, entraîner des dommages pour la santé. Ceux-ci peuvent causer des cancers, des problèmes de grossesse et autres préjudices indirects.

- N'utilisez que des allume-feux testés selon la norme DIN EN 1860-3.

AVERTISSEMENT !



Risque d'explosion dû à des substances facilement inflammables ou explosives !
L'utilisation du brasero à proximité de substances facilement inflammables ou explosives peut entraîner des blessures ou la mort par brûlures ou explosion !

- N'utilisez jamais le brasero à proximité d'endroits où se trouvent des substances facilement inflammables ou même explosives, comme par exemple de l'essence, des solvants, des gaz ou des feux d'artifice.

- Ne versez jamais d'allume-feux liquides ou de combustible imbibé d'un allume-feu liquide sur un combustible chaud ou tiède pour le rallumer !

METTRE LE BRASERO EN MARCHÉ

Déballez et vérifiez le contenu de la livraison

- Retirez tout l'emballage du brasero !
- Après le déballage et avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du brasero ne sont pas endommagées. Si c'est le cas, n'utilisez pas le brasero, mais informez-en votre revendeur ou adressez-vous directement à höfats.

AVERTISSEMENT !



Danger d'étouffement par le film d'emballage et les pièces en plastique !

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage ! Il y a un risque d'étouffement !

ATTENTION !



N'utilisez pas le matériel d'emballage pour allumer du feu ! Le matériel d'emballage contient des matières plastiques et peut dégager des fumées toxiques !

ATTENTION !



Effectuer la première mise en service sans accessoires !

Lors de la première mise en service, le brasero doit être allumé sans accessoires pendant environ 30 minutes afin de brûler les résidus de lubrifiants et de graisses issus de la fabrication. L'utilisation d'accessoires, notamment les grilles de cuisson et la plancha, ne doit se faire qu'après avoir brûlé une première fois.

Monter le brasero



Vous trouverez une description du montage et du contenu de la livraison dans le guide de démarrage rapide de votre brasero.

Déterminer le lieu d'installation

- Installez le brasero sur un sol plat, stable et résistant au feu.
- Assurez-vous que c'est le bon endroit pour ne pas avoir à déplacer le brasero après l'avoir allumé.

Allumer le feu

- Retirez toute cendre ou saleté qui pourrait s'être accumulée.
- Pour un feu ouvert, n'utilisez que du bois bien sec avec une humidité résiduelle de 20 % maximum.
- Ajoutez du bois de chauffage dans le brasero et allumez le combustible.



Vous trouverez l'indication de la quantité maximale de combustible (bois de chauffage ou charbon de bois) sur la fiche **Montage et installation** de votre brasero.

REMARQUE



Veillez toujours à ce que les morceaux de bois ne dépassent pas le bord du brasero.

Portez toujours des gants ignifuges lorsque vous ajoutez combustibles.

VOICI COMMENT ÉTEINDRE LE FEU

- Continuez à surveiller le brasero jusqu'à ce qu'il soit complètement refroidi.



Vérifiez sur la fiche **Montage et installation** de votre brasero si celui-ci dispose d'une fonction d'extinction et utilisez-la !

ATTENTION !



Si vous éteignez le brasero avec de l'eau, des éclaboussures de graisse et de la vapeur d'eau peuvent se produire, en particulier après une utilisation comme barbecue ! Pour accélérer le processus d'extinction, vous devez éteindre le feu avec du sable.

NETTOYAGE

Afin de protéger les surfaces, le brasero doit être nettoyé régulièrement et après chaque utilisation.

Vider les cendres et les restes de feu

AVERTISSEMENT !



Ne jetez jamais de cendres chaudes ou de combustibles qui brûlent encore dans les ordures ménagères. Il y a risque d'incendie. Ne jetez les cendres et les restes de feu que lorsqu'ils sont complètement éteints et refroidis.

N'aspirez jamais les cendres avec un aspirateur !

- Laissez le brasero refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que les cendres ne contiennent plus aucune braise. Laissez les cendres et les restes de feu refroidir assez longtemps.
- Vous pouvez ensuite vider les cendres et les restes de feu dans un récipient en métal ininflammable.

Nettoyer le brasero

- Avant de procéder au nettoyage, vous devez d'abord retirer les cendres et les restes de feu du brasero. C'est important car sinon, l'humidité se combinera avec les cendres froides. Les cendres contiennent du sel et peuvent attaquer la surface du brasero si elles sont humides.
- Nettoyez d'abord le brasero avec un gros balai à main en plastique ou en fibres de bois.
- N'utilisez pas de solvants forts ou abrasifs ni de tampons abrasifs. N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour nettoyer le brasero. Cela pourrait abîmer la surface.
- Éliminez les dépôts à l'aide d'une éponge humide.
- Nettoyez le brasero avec un détergent doux et de l'eau. Rincez soigneusement à l'eau claire et séchez bien toutes les surfaces.
- Si vous possédez un brasero en acier Corten, respectez également les informations fournies sur le nettoyage et l'entretien des produits en acier Corten !

STOCKAGE DU BRASERO

Lorsque vous n'utilisez plus le brasero, rangez-le dans un endroit sec et bien aéré.

ÉLIMINATION

Éliminer l'emballage



Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement. Votre revendeur ou le service de traitement des déchets de votre localité vous renseigneront sur les moyens actuels d'élimination.

Éliminer le brasero

À la fin de sa vie, le brasero peut être éliminé comme déchet métallique. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune sur les possibilités de mise au rebut respectueuse de l'environnement et conforme.

BEOOGD GEBRUIK

Dit product (hierna "vuurkorf" genoemd) is bedoeld als vuurkorf op vlakke, stabiele en vuurvaste ondergronden (bijv. betonverharding).

De vuurkorf is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis en is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het product dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt als niet-beoogd beschouwd en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

De producent is niet aansprakelijk voor schade die door niet-beoogd gebruik is ontstaan.

WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP HET PRODUCT EN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING

In deze gebruiksaanwijzing, op de vuurkorf of op de verpakking worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt.

WAARSCHUWING!



Dit symbool/signaalwoord waarschuwt je voor een gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!



Dit symbool/signaalwoord waarschuwt je voor een gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

OPMERKING



Dit symbool/signaalwoord duidt op mogelijke materiële schade.



Dit symbool geeft je nuttige aanvullende informatie over montage of bediening.



Dit symbool verwijst naar verdere informatie op het meegeleverde blad **Montage & opstellen**.

WAARSCHUWING!



Brandgevaar!

Dit symbool waarschuwt je voor gevaar door open vuur, dat onderdelen in de buurt kan doen ontbranden en personen door brand ernstig kan verwonden of doden.

VOORZICHTIG!



Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!

Dit symbool waarschuwt je voor gevaar door hete onderdelen/oppervlakken, die tot lichte of matige brandwonden tot gevolg kunnen hebben.

WAARSCHUWING!



Explosiegevaar door licht ontvlambare of explosieve stoffen!

Dit symbool waarschuwt je voor gevaar door licht ontvlambare of explosieve stoffen, die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Lees de volgende instructies zorgvuldig en volledig door voordat je de vuurkorf in gebruik neemt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als je de vuurkorf aan derden doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

De gebruikershandleiding is gebaseerd op de normen en regels die in de Europese Uni van kracht zijn. Neem regionaal geldende beperkingen en wetten in acht.

WAARSCHUWING!



Deze grill wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst!

- Niet gebruiken in gesloten ruimten!
- Gebruik geen spiritus of benzine voor het aansteken of opnieuw aansteken! Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die voldoen aan EN 1860-3!
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt!

WAARSCHUWING!



Brandgevaar!

Onjuist gebruik van de vuurkorf kan tot brand leiden!

- Bij gebruik van een vuurkorf is er een verhoogd risico op brand. Houd een brandblusser of emmer met zand bij de hand om het vuur te blussen bij een ongeval.
- Laat de vuurkorf tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.
- Gebruik deze vuurkorf alleen op een afstand van minimaal 3 m van brandbare en warmtegevoelige materialen zoals papier, stro, hout, textiel, kolen, autobanden, elektrische apparaten. Gebruik de vuurkorf nooit onder brandbare daken of afdaken.
- Gebruik de vuurkorf niet bij harde wind.
- Loszittende of wapperende kleding kan vuur vatten! Gebruik de vuurkorf alleen met nauw aansluitende kleding.
- Draag stevige schoenen met gesloten tenen. Sandalen bieden geen bescherming tegen hete kool.

VOORZICHTIG!



Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!

Tijdens het gebruik worden delen van de vuurkorf zeer heet en kunnen brandwonden veroorzaken!

- Wacht tot de vuurkorf is afgekoeld voordat je hem verplaatst.
- Raak de vuurkorf tijdens het gebruik alleen aan met vuurvaste handschoenen en alleen op de voor de werking noodzakelijke plaatsen.

WAARSCHUWING!



Levensgevaar door rookontwikkeling en koolmonoxidevergiftiging!

De vuurkorf in gesloten of bewoonbare ruimtes gebruiken kan leiden tot vergiftiging of overlijden door koolmonoxidevergiftiging!

Gebruik de vuurkorf niet in een garage, in gebouwen, onder daken, afdaken of in enige andere bebouwde plaats!

Gebruik de vuurkorf niet in gesloten en/of bewoonbare ruimtes, bijv. gebouwen, tenten, caravans, stacaravans, boten.

Verwarm de vuurkorf minstens 30 minuten voor het grillen en houd de brandstof roodgloeiend!

Plaats het voedsel pas op de grill als de brandstof bedekt is met een laagje as.

VOORZICHTIG!



Vergiftigings- en verstikkingsgevaar door gebruik van ongeschikte aanmaakhulpmiddelen

Eventuele (chemische/toxische) bijproducten die tijdens het aansteken ontstaan, kunnen de gezondheid schaden, vooral als er verkeerd mee wordt omgegaan of als er ongeschikte aanmaakhulpmiddelen worden gebruikt. Deze kunnen leiden tot kanker, zwangerschapsproblemen en andere gevolgen.

- Gebruik alleen aanmaakhulpmiddelen die zijn getest volgens DIN EN 1860-3.

WAARSCHUWING!



Explosiegevaar door licht ontvlambare of explosieve stoffen!

Het gebruik van de vuurkorf in de buurt van licht ontvlambare of explosieve stoffen kan leiden tot verwondingen of de dood door steekvlammen of explosies!

- Gebruik de vuurkorf nooit in de buurt van licht ontvlambare of zelfs explosieve stoffen zoals benzine, oplosmiddelen, gassen of vuurwerk.
- Leg nooit aanmaakvlloeistof of daarin gedrenkte voorwerpen op hete of warme voorwerpen om opnieuw aan te steken!

DE VUURKORF IN GEBRUIK NEMEN

Uitpakken en inhoud van de levering controleren

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van de vuurkorf!
- Controleer na het uitpakken alsook voor elk gebruik of de onderdelen van de vuurkorf beschadigd zijn. Gebruik de vuurkorf in dat geval niet, maar informeer je verkoper of neem direct contact op met höfats.

WAARSCHUWING!



Verstikkingsgevaar door verpakkingsfolie en plastic onderdelen!

Laat kinderen niet met verpakkingsmaterialen spelen! Er bestaat verstikkingsgevaar!

VOORZICHTIG!



Gebruik het verpakkingsmateriaal niet om vuur te maken! Verpakkingsmaterialen bevatten kunststoffen en kunnen giftige dampen ontwikkelen!

VOORZICHTIG!



Eerste inbedrijfstelling zonder accessoires uitvoeren!

Bij de eerste inbedrijfstelling moet de vuurkorf zonder accessoires gedurende ongeveer 30 minuten worden gestookt om fabricageresidu's van smeermiddelen en vetten uit de productie te verbranden. Accessoires, met name grillroosters en plancha, mogen pas worden gebruikt nadat de BOWL voor de eerste keer is uitgebrand.

De vuurkorf monteren



Een beschrijving van de montage en de inhoud van de levering vind je in de beknopte handleiding van je vuurkorf.

De plaats van opstelling bepalen

- Plaats de vuurkorf op een vlakke, stabiele en vuurvaste ondergrond.
- Zorg ervoor dat dit de geschikte plek is, zodat je de vuurkorf niet hoeft te verplaatsen na het aansteken.

Het vuur aansteken

- Verwijder eventueel opgehoopte as of vuil.
- Gebruik voor een open vuur alleen goed gedroogd hout met een restvochtigheid van maximaal 20%.
- Leg brandhout in de vuurkorf en steek het brandbare materiaal aan.



De maximale hoeveelheid aan brandbaar materiaal (brandhout of houtskool) vind je op het blad **Montage & opstellen** van je vuurkorf.

OPMERKING



Zorg er altijd voor dat de stukken hout niet over de rand van de vuurkorf uitsteken. Draag altijd vuurvaste handschoenen als je brandbaar materiaal toevoegt.

ZO DOOF JE HET VUUR

- Houd altijd toezicht op de vuurkorf totdat deze volledig is afgekoeld.



Kijk op het blad **Montage & opstellen** van je vuurkorf of deze een blusfunctie heeft en gebruik deze!

VOORZICHTIG!



Bij het blussen van de vuurkorf met water kunnen vetresten opspatten en kan er waterdamp ontstaan, vooral nadat deze als grill is gebruikt! Om het blussen te versnellen moet je het vuur met zand blussen.

REINIGING

Om de oppervlakken te beschermen, moet de vuurkorf regelmatig en na elk gebruik worden gereinigd.

Verwijder as en brandresten

WAARSCHUWING!



Gooi hete as of nog gloeiend brandbaar materiaal nooit bij het huisvuil. Er bestaat brandgevaar. Gooi de as- en brandresten pas weg nadat ze volledig gedoofd en afgekoeld zijn.

Zuig de as nooit op met een stofzuiger!

- Laat de vuurkorf volledig afkoelen voordat je ze reinigt.
- Zorg ervoor dat de as geen sintels meer bevat. Laat de as en de brandresten lang genoeg afkoelen.
- Vervolgens kun je de as en de brandresten in een niet-brandbare metalen container legen.

Vuurkorf reinigen

- Voor het schoonmaken moet je eerst de as en de brandresten uit de vuurkorf verwijderen. Dit is belangrijk omdat vocht zich anders met de koude as vermengt. As bevat zout en zal, als het nat is, de oppervlakken van de vuurschaal aantasten.
- Maak de vuurkorf eerst schoon met een grove handbezem van kunststof of houtvezel.
- Gebruik geen sterke of schurende oplosmiddelen of schuursponsjes. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de vuurkorf schoon te maken. Hierdoor kan het oppervlak beschadigd worden.
- Verwijder losse afzettingen met een natte spons.
- Reinig de vuurkorf met een mild reinigingsmiddel en water. Spoel grondig met schoon water en droog alle oppervlakken goed af.
- Heb je een vuurkorf van cortenstaal, let dan ook op de meegeleverde informatie over de reiniging en verzorging van producten van cortenstaal!

OPSLAG VAN DE VUURKORF

Bewaar de vuurkorf op een droge en goed geventileerde plaats wanneer je ze niet meer gebruikt.

AFVALVERWERKING

Verpakking afvoeren



Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af. Over actuele afvoermethoden kun je je zich informeren bij je verkoper of je lokale afvalinstelling.

Vuurkorf afvoeren

Aan het einde van haar levensduur kan de vuurkorf als schroot worden afgevoerd. Informeer bij je stads- of gemeentebestuur naar de mogelijkheden van milieuvriendelijke en correcte afvoer.

USO PREVISTO

Questo prodotto (di seguito denominato "caminetto") è inteso come caminetto che deve poggiare su superfici piane, stabili e ignifughe (es. pavimentazione in cemento).

Il caminetto è adatto solo per uso esterno ed è destinato esclusivamente all'uso in aree private.

Qualsiasi uso o modifica del prodotto diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso è considerato improprio e può causare danni alla proprietà o anche lesioni personali.

Il fabbricante non assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

SIMBOLI DI AVVERTENZA SUL PRODOTTO E NELLE ISTRUZIONI PER L'USO

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sul caminetto o sulla confezione vengono utilizzati i simboli e le frasi di segnalazione di seguito riportate.

AVVERTENZA!



Questo simbolo/avvertenza indica un pericolo che può provocare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE!



Questo simbolo/avvertenza indica un pericolo che può provocare lesioni lievi o moderate.

AVVISO



Questo simbolo/avvertenza indica possibili danni materiali.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sul funzionamento.



Questo simbolo fa riferimento ad ulteriori informazioni riportate sulla scheda fornita **Montaggio e messa a punto**.

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio!

Questo simbolo avverte del pericolo rappresentato da fiamme libere, che possono incendiare parti nelle vicinanze e ferire gravemente o uccidere persone a causa del fuoco.

ATTENZIONE!



Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde!

Questo simbolo avverte di un pericolo derivante da parti/superfici calde, che può provocare ustioni lievi o moderate.

AVVERTENZA!



Rischio di esplosione da sostanze altamente infiammabili o esplosive!

Questo simbolo avverte di un pericolo dovuto a sostanze altamente infiammabili o esplosive, che possono provocare morte o lesioni gravi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare il caminetto, leggere attentamente e completamente le seguenti istruzioni!

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriori future consultazioni. In caso di cessione del caminetto a terzi, assicurarsi di includere le presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e le disposizioni vigenti nell'Unione Europea. Rispettare le restrizioni e le leggi vigenti a livello regionale.

AVVERTENZA!



Il grill diventa molto caldo e non deve mai essere spostato durante il funzionamento!

- Non utilizzare in ambienti chiusi!
- Non utilizzare alcol o benzina per l'accensione o la riaccensione! Utilizzare solo mezzi di accensione conformi alla norma EN 1860-3!
- Tenere lontani bambini e animali domestici!

AVVERTENZA!



Pericolo di incendio!

L'uso improprio del caminetto può provocare incendi!

- Quando si utilizza un braciere, aumenta il rischio di incendio. Tenere a portata di mano un estintore o un secchio di sabbia per spegnere il fuoco in caso di incidente.
- Non lasciare mai il caminetto incustodito durante l'uso.
- Utilizzare questo caminetto solo a una distanza di almeno 3 m da materiali infiammabili e sensibili al calore quali carta, paglia, legno, tessuti, carbone, pneumatici per auto, elettrodomestici. Non azionare mai il caminetto sotto tetti o ripari infiammabili.
- Non utilizzare il caminetto in caso di forte vento.
- Gli indumenti larghi o svolazzanti possono prendere fuoco! Azionare il caminetto solo con indumenti aderenti.
- Indossare scarpe robuste e chiuse. I sandali non offrono alcuna protezione contro le braci ardenti.

ATTENZIONE!



Pericolo di ustioni da contatto con superfici calde!

Durante l'uso, parti del caminetto diventano molto calde e possono provocare ustioni!

- Attendere che il caminetto si raffreddi prima di spostarlo.
- Toccare il caminetto mentre è in funzione solo con guanti ignifughi e solo nelle zone necessarie al funzionamento.

AVVERTENZA!



Pericolo di morte per sviluppo di fumo e avvelenamento da monossido di carbonio!

Il funzionamento del caminetto in ambienti chiusi o abitabili può provocare avvelenamento o morte per avvelenamento da monossido di carbonio!

Non utilizzare il caminetto in garage, in edifici, sottotetti, ripari o in qualsiasi altro centro abitato!

Non utilizzare il caminetto in locali chiusi e/o abitabili, ad es. all'interno di edifici, tende, roulotte, case mobili, barche.

Prima di grigliare, preriscaldare il braciere per almeno 30 minuti e mantenere il combustibile rovente!

Non posizionare il cibo sulla griglia finché il combustibile non è coperto da uno strato di cenere.

ATTENZIONE!



Rischio di avvelenamento e soffocamento a causa dell'uso di mezzi di accensione non idonei

Qualsiasi sottoprodotto (chimico/tossico) generato durante il funzionamento del caminetto può causare danni alla salute, soprattutto se maneggiato in modo errato o se vengono utilizzati mezzi di accensione non appropriati. Tali sottoprodotti possono provocare tumori, problemi di gravidanza e altre complicazioni.

- Utilizzare solo dispositivi di accensione testati secondo DIN EN 1860-3.

AVVERTENZA!



Rischio di esplosione da sostanze altamente infiammabili o esplosive!

L'utilizzo del caminetto in prossimità di sostanze facilmente infiammabili o esplosive può provocare lesioni o morte a causa di fiamme o esplosioni!

- Non utilizzare mai il caminetto in prossimità di luoghi in cui sono presenti sostanze facilmente infiammabili o addirittura esplosive quali, ad esempio, benzina, solventi, gas o fuochi d'artificio.

- Per riaccendere, non mettere mai liquido di accensione o oggetti imbevuti di esso su oggetti caldi o tiepidi!

MESSA IN FUNZIONE DEL CAMINETTO

Disimballare e verificare il contenuto della confezione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal caminetto!
- Dopo il disimballaggio, nonché prima di ogni utilizzo, verificare che le parti del caminetto non abbiano subito danni. In tal caso, non utilizzare il caminetto, ma informarne il rivenditore o contattare direttamente Höfats.

AVVERTENZA!



Pericolo di soffocamento a causa della pellicola di imballaggio e delle parti in plastica!

Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio! C'è il rischio di soffocamento!

ATTENZIONE!



Non utilizzare il materiale di imballaggio per accendere un fuoco! I materiali di imballaggio contengono plastica e possono sviluppare fumi tossici!

ATTENZIONE!



Eseguire la prima messa in servizio senza accessori!

Al primo utilizzo il caminetto deve essere acceso per circa 30 minuti senza accessori per bruciare i residui di lubrificanti e grassi di produzione. Gli accessori, in particolare le griglie e la piastra, possono essere utilizzati solo dopo la combustione iniziale.

Montaggio del caminetto



La descrizione del montaggio e del contenuto della confezione si trova nelle istruzioni brevi del caminetto.

Scelta del luogo di installazione

- Posizionare il caminetto su una superficie piana, stabile e ignifuga.
- Assicurarsi che questo sia il posto giusto in modo da non dover spostare il caminetto dopo averlo acceso.

Accensione del fuoco

- Rimuovere la cenere o lo sporco che possono essersi accumulati.
- Per un fuoco aperto, utilizzare solo legna ben essiccata con un'umidità residua non superiore al 20%.
- Mettere legna nel camino e accendere il materiale da bruciare.



La quantità massima di combustibile (legna da ardere o carbone) si trova nella **Scheda di montaggio e installazione**.

AVVISO



Assicurarsi sempre che i pezzi di legno non sporgano dal bordo del caminetto.

Indossare sempre guanti ignifughi quando si aggiunge materiale di combustione alla fiamma.

SPEGNIMENTO DEL FUOCO

- Sorvegliare sempre il caminetto fino a quando non si è completamente raffreddato.



Consultare la scheda **Montaggio e installazione** del caminetto per verificare se ha la funzione di spegnimento e utilizzarla!



ATTENZIONE!

Quando si spegne il caminetto con acqua, soprattutto dopo che è stato utilizzato come grill, si possono schizzare residui di grasso e si può sviluppare vapore acqueo! Per accelerare il processo di estinzione, si dovrebbe spegnere il fuoco utilizzando della sabbia.

PULIZIA

Per proteggere le superfici, il caminetto deve essere pulito regolarmente e dopo ogni utilizzo.

Svuotare la cenere e i residui di combustione

AVVERTENZA!



Non smaltire mai cenere calda o prodotti combustibili incandescenti. Ciò può provocare incendi. Non smaltire i residui di cenere e residui combustibili fino a quando non si sono completamente spenti e si sono raffreddati.

Non aspirare mai la cenere con l'aspirapolvere!

- Lasciare raffreddare completamente il caminetto prima di pulirlo.
- Assicurarsi che la cenere non contenga più braci. Lasciare che le ceneri e i residui del fuoco si raffreddino abbastanza a lungo.
- È quindi possibile svuotare le ceneri e i residui del fuoco in un contenitore di metallo non infiammabile.

Pulizia del caminetto

- Prima di procedere con la pulizia rimuovere la cenere e i resti di fuoco dal caminetto. Questo è importante perché, altrimenti, l'umidità si amalgamerà con la cenere fredda. La cenere è salata e, quando è umida, attacca la superficie del caminetto.
- Procedere dapprima con la pulizia del caminetto con una scopa a mano ruvida, in plastica o in fibra di legno
- Non utilizzare solventi forti o abrasivi o tamponi abrasivi. Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il caminetto. Tali oggetti possono danneggiare la superficie.
- Rimuovere i residui sciolti con una spugna bagnata.
- Pulire la griglia con un detergente delicato e acqua. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e asciugare bene tutte le superfici.
- Se si possiede un caminetto in acciaio corten, leggere anche le informazioni sulla pulizia e la cura dei prodotti in acciaio corten.

STOCCAGGIO DEL CAMINETTO

Quando non si utilizza più il caminetto, riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato.

SMALTIMENTO

Smaltimento dell'imballaggio



Tutti i materiali utilizzati sono ecologici e riciclabili. Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni aggiornate sui metodi di smaltimento attuali, contattare il proprio rivenditore o il centro di smaltimento locale.

Smaltimento del caminetto

A fine vita, il caminetto può essere smaltito come rottame metallico. Informarsi presso il proprio municipio o autorità locale sulle opzioni per uno smaltimento ecologico e appropriato.

USO PREVISTO

Este producto (en lo sucesivo denominado «chimenea») está destinado a ser utilizado como chimenea sobre superficies niveladas, estables y resistentes al fuego (por ejemplo, pavimento de hormigón).

La chimenea está pensada únicamente para su uso en el exterior y para uso privado.

Cualquier uso o modificación del producto distinto al descrito en estas instrucciones de uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inadecuado.

SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA EN EL PRODUCTO Y EN LAS INSTRUCCIONES DE USO

Los siguientes símbolos y palabras de señalización se utilizan en estas instrucciones de uso, en la chimenea o en el embalaje.

¡ADVERTENCIA!



Este símbolo/palabra de aviso le advierte de un peligro que puede provocar la muerte o lesiones graves.

¡PRECAUCIÓN!



Este símbolo/palabra de aviso le advierte de un peligro que puede provocar lesiones leves o moderadas.

NOTA



Este símbolo/palabra de aviso llama su atención sobre posibles daños materiales.



Este símbolo le proporciona información adicional útil sobre el montaje o el funcionamiento.



Este símbolo remite a más información en la hoja suministrada **Montaje e Instalación**.

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de incendio!

Este símbolo le advierte de un peligro de incendio que puede encender objetos en las proximidades y herir gravemente o matar a personas por el fuego.

¡PRECAUCIÓN!



¡Riesgo de quemaduras por superficie caliente!

Este símbolo le advierte de un peligro de piezas/superficies calientes que puede provocar lesiones leves o moderadas por quemaduras.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de explosión debido a sustancias altamente inflamables o explosivas.

Este símbolo le advierte de un peligro de sustancias altamente inflamables o explosivas que pueden provocar la muerte o lesiones graves.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente y por completo las siguientes instrucciones antes de utilizar la chimenea.

Conservar el manual de instrucciones para usos posteriores. Si regala o presta la chimenea a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

Las instrucciones de funcionamiento se basan en las normas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. Respete las restricciones y leyes aplicables a nivel regional.

¡ADVERTENCIA!



¡Esta parrilla se calienta mucho y no debe moverse durante el funcionamiento!

- ¡No utilizar en habitaciones cerradas!
- ¡No utilizar alcohol ni gasolina para encender o reencender! ¡Utilizar únicamente medios de encendido que cumplan la norma EN 1860-3!
- ¡Mantener los niños y mascotas alejados del fuego!

¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de incendio!

Un manejo inadecuado de la chimenea puede provocar un incendio.

- Cuando se usa una chimenea, existe un mayor riesgo de incendio. Tenga preparado un extintor o un cubo de arena para apagar en caso de accidente.
- No deje nunca la chimenea sin vigilancia durante su uso.
- Utilice esta chimenea sólo a una distancia de al menos 3 m de materiales combustibles y sensibles al calor como papel, paja, madera, textiles, carbón, neumáticos de coche, aparatos eléctricos. Nunca haga funcionar la chimenea bajo techos o refugios inflamables.
- No utilice la chimenea con vientos fuertes.
- ¡La ropa holgada o suelta puede incendiarse! Utilice la chimenea sólo con ropa bien ajustada.
- Lleve zapatos cerrados y resistentes. Las sandalias no protegen contra las brasas calientes.

¡PRECAUCIÓN!



Riesgo de quemaduras por superficie caliente.

Durante el uso, algunas partes de la chimenea se calientan mucho y pueden provocar quemaduras.

- No transporte nunca la chimenea mientras está funcionando o cuando el combustible esté aún caliente. Espere a que la chimenea se haya enfriado antes de transportarla.
- Durante el funcionamiento, toque la chimenea sólo con guantes ignífugos y sólo en los lugares necesarios para el funcionamiento.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de muerte por formación de humo e intoxicación por monóxido de carbono.

El funcionamiento de la chimenea en habitaciones cerradas o habitables puede provocar la intoxicación o la muerte por monóxido de carbono.

No utilice la chimenea en un garaje, en edificios, bajo los tejados, en refugios o en otros lugares no acondicionados.

No utilice la chimenea en espacios cerrados o habitables, por ejemplo, edificios, tiendas de campaña, caravanas, casas móviles, barcos.

¡Calienta la chimenea durante al menos 30 minutos antes de asar y mantén el combustible al rojo vivo!

Coloca los alimentos en la parrilla cuando el combustible esté cubierto con una capa de ceniza.

¡PRECAUCIÓN!



Peligro de intoxicación y asfixia por el uso de medios de ignición inadecuados

Cualquier subproducto (químico/tóxico) producido durante el funcionamiento de la chimenea puede causar daños a la salud, especialmente si se manipula de forma incorrecta o si se utilizan medios de encendido inadecuados. Estos pueden provocar cáncer, problemas de embarazo y otros daños consecuentes.

- Utilice únicamente dispositivos de encendido que hayan sido probados según la norma DIN EN 1860-3.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de explosión debido a sustancias altamente inflamables o explosivas.

El funcionamiento de la chimenea en la proximidad de sustancias altamente inflamables o explosivas puede provocar lesiones o la muerte por llamaradas o explosiones.

- No utilice nunca la chimenea cerca de almacenes de sustancias altamente

inflamables o incluso explosivas, como gasolina, disolventes, gases o fuegos artificiales.

- ¡Para volver a encender, nunca coloque líquido de encendido u objetos empapados en él sobre objetos calientes o calientes!

PUESTA EN MARCHA DE LA CHIMENEA

Desembalaje y comprobación del volumen de entrega

- Retire todo el material de embalaje de la chimenea.
- Después de desembalar, al igual que antes de cada uso, compruebe si las piezas de la chimenea presentan algún daño. Si este es el caso, no utilice la chimenea, sino que avise a su distribuidor o contacte directamente con hófats.

¡ADVERTENCIA!



Peligro de asfixia debido a la película de embalaje y a las piezas de plástico.

No deje que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Hay peligro de asfixia.

¡PRECAUCIÓN!



No utilice el material de embalaje para encender el fuego. Los materiales de embalaje contienen plásticos y pueden generar gases tóxicos.

¡PRECAUCIÓN!



¡Realizar la primera puesta en marcha sin accesorios!

Durante la puesta en marcha inicial, la chimenea debe encenderse sin accesorios durante unos 30 minutos para quemar los residuos de fabricación de lubricantes y grasas de la producción. Los accesorios, especialmente las rejillas de la parrilla y la plancha, sólo pueden utilizarse después de que se hayan quemado una primera vez.

Montar la chimenea



Encontrará una descripción del montaje y del volumen de suministro en la guía de inicio rápido de su chimenea.

Determinar el lugar de instalación

- Coloque la chimenea en una superficie que debe ser recta, estable y resistente al fuego.
- Asegúrese de que es el lugar adecuado para no tener que mover la chimenea después de encenderla.

Encender el fuego

- Retire la ceniza o la suciedad que se haya podido acumular.
- Utilice únicamente madera bien seca con un contenido de humedad residual no superior al 20 % para un fuego abierto.
- Poner leña en la chimenea y encender el combustible.



La cantidad máxima de combustible (leña o carbón) se encuentra en la hoja de **Montaje e instalación** de su chimenea.

NOTA



Asegúrese siempre de que los trozos de madera no sobresalgan del borde de la chimenea.

Utilice siempre guantes ignífugos cuando añada combustible.

APAGAR EL FUEGO

- Controle siempre la chimenea hasta que se haya enfriado completamente.



Compruebe en la hoja **Montaje e instalación** de su chimenea si tiene función de extinción y utilícela.

¡PRECAUCIÓN!



Al apagar la chimenea con agua, pueden salpicar restos de grasa y producirse vapores, sobre todo después de utilizarla como barbacoa. Por lo tanto, para acelerar el proceso de extinción, deberá apagar el fuego con arena.

LIMPIEZA

Para proteger las superficies, la chimenea debe limpiarse regularmente y después de cada uso.

Vaciar la chimenea de restos de ceniza

¡ADVERTENCIA!



No tire nunca las cenizas calientes o los combustibles aún incandescentes a la basura doméstica. Hay riesgo de incendio. No elimine las cenizas y los residuos del incendio hasta que se hayan extinguido y enfriado por completo.

Nunca aspire las cenizas con una aspiradora.

- Deje que la chimenea se enfríe completamente antes de limpiarla.
- Asegúrese de que la ceniza ya no contenga brasas. Deje que las cenizas y los residuos del fuego se enfríen lo suficiente.
- A continuación, puede vaciar las cenizas y los residuos del fuego en un recipiente metálico no inflamable.

Limpieza de la chimenea

- Antes de proceder a la limpieza, hay que retirar las cenizas y los restos de fuego de la chimenea. Esto es importante porque, de lo contrario, la humedad se combinará con la ceniza fría. La ceniza contiene sal y, cuando está húmeda, ataca las superficies de la chimenea.
- Primero limpie la chimenea con un cepillo manual grueso de plástico o de fibras de madera.
- No utilice disolventes fuertes o abrasivos ni estropajos. No utilice objetos afilados o puntiagudos para limpiar la chimenea. De lo contrario, la superficie puede resultar dañada.
- Retire los depósitos sueltos con una esponja húmeda.

- Limpie la chimenea con un detergente suave y agua. Enjuague bien con agua limpia y seque todas las superficies.
- Si tiene una chimenea de acero corten, tenga en cuenta también la información sobre la limpieza y el cuidado de los productos de acero corten.

ALMACENAMIENTO DE LA CHIMENEA

Cuando ya no utilice la chimenea, guárdela en un lugar seco y bien ventilado.

ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje



Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente y reciclables. Elimine los envases de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las actuales medidas de eliminación en su distribuidor local o a través de su instalación de eliminación de desechos local.

Eliminación de la chimenea

Al final de su vida útil, la chimenea puede eliminarse como chatarra. Pregunte sobre las posibilidades de una eliminación adecuada y respetuosa con el medio ambiente de la chimenea en la administración de su ciudad o municipio.

KORREKT BRUG

Dette produkt (som i det følgende kaldes "ildkurv") er beregnet til at blive anvendt som ildsted på jævne, bæredygtige og ildfaste underlag (fx betonfliser).

Ildkurven er kun egnet til udendørs brug og er kun beregnet til privat brug.

Enhver anden brug eller ændring af produktet, ud over hvad der er beskrevet i denne brugsanvisning, betragtes som ukorrekt brug og kan føre til tingsskader og endda personskade.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er opstået som følge af ukorrekt brug.

ADVARSELSSYMBOLER PÅ PRODUKTET OG I BRUGSANVISNINGEN

De følgende symboler og signalord anvendes i denne brugsanvisning, på ildkurven eller på emballagen.

ADVARSEL!



Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko, som kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

FORSIGTIG!



Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko, som kan medføre lettere eller moderat tilskadekomst.

BEMÆRK



Dette symbol/signalord gør dig opmærksom på mulige tingsskader.



Dette symbol giver dig nyttige tillægsinformationer til montage eller brug.



Dette symbol henviser til yderligere informationer på det medfølgende informationsark **Montage og opstilling**.

ADVARSEL!



Brandfare!

Dette symbol advarer dig om risikoen ved åben ild, som kan antænde ting i omgivelserne og i tilfælde af brand forårsage alvorlig tilskadekomst eller død.

FORSIGTIG!



Fare for forbrænding på grund af varme overflader!

Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko ved varme elementer/overflader, som kan medføre lettere eller moderat tilskadekomst som følge af forbrændinger.

ADVARSEL!



Eksplisionsfare pga. let antændelige eller eksplosive stoffer!

Dette symbol/signalord advarer dig mod en risiko pga. let antændelige eller eksplosive stoffer, som kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Læs følgende anvisninger opmærksomt og fuldstændigt igennem, før du anvender ildkurven.

Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver ildkurven videre til tredjepart, skal denne brugsanvisning medfølge.

Brugsanvisningen er baseret på gældende standarder og regler i Den Europæiske Union. Overhold regionalt gældende love og restriktioner.

ADVARSEL!



Denne grillenhed bliver meget varm og må ikke flyttes, når den er i brug!

- Må ikke bruges i lukkede rum!
- Brug ikke alkohol eller benzin til optænding eller genoptænding! Brug kun optændingsmidler i henhold til EN 1860-3!
- Hold børn og kæledyr på afstand!

ADVARSEL!



Brandfare!

Forkert brug af ildkurven kan føre til brand!

- Der er en øget risiko for brand, når du bruger en ildkurv. Hav en brandslukker eller en spand med sand klar i tilfælde af en ulykke.
- Lad aldrig ildkurven være uovervåget under brug.
- Brug kun denne ildkurv med en afstand af mindst 3 meter til brændbare og varmfølsomme materialer som papir, strå, træ, tekstiler, kul, bildæk og elektroniske apparater. Brug aldrig ildkurven under brændbare tag eller overdækninger.
- Brug ikke ildkurven i stærk blæst.
- Der kan gå ild i løstsiddende eller flagrende tøj! Brug kun ildkurven iført tøj, der ikke sidder løst.
- Bær robuste, lukkede sko. Sandaler giver ikke nogen beskyttelse mod varmt kul.

FORSIGTIG!



Fare for forbrænding på grund af varme overflader!

Under brug bliver dele af ildkurven meget varme og kan føre til forbrændinger!

- Vent, til ildkurven er afkølet, inden du transporterer den.
- Under brug må ildkurven kun berøres med ildfaste handsker, og kun de steder, som er nødvendige for betjeningen.

ADVARSEL!



Livsfare ved røgd udvikling og kulilteforgiftning!

Brug af ildkurven i lukkede rum eller beboelsesrum kan føre til forgiftning eller død ved kulilteforgiftning!



Brug ikke ildkurven i en garage, i bygninger, under tag, overdækninger eller andre ombyggede steder!



Brug ikke grillen i lukkede rum eller beboelsesrum, f.eks. bygninger, telte, campingvogne, mobilhomes eller både.



Varm bålfadet op mindst 30 minutter, før der grilles, og hold brændslet rødgldende!



Læg først mad på grillen, når brændslet er dækket med et lag aske.

FORSIGTIG!



Forgiftnings- og kvælningsfare ved brug af ikke-egne optændingsmidler

Alle (kemiske/giftige) biprodukter, der opstår under optænding, kan føre til helbredsproblemer, især hvis de håndteres forkert, eller hvis der anvendes uegnede optændingsmidler. Disse biprodukter kan føre til kræft, graviditetsproblemer og andre komplikationer.

- Brug kun antændelsesordninger, som er kontrolleret i henhold til DS/EN 1860-3.

ADVARSEL!



Eksplisionsfare pga. let antændelige eller eksplosive stoffer!

Brug af ildkurven i nærheden af let antændelige eller eksplosive stoffer kan medføre tilskadekomst eller død pga. stikflammer eller eksplosion!

- Brug aldrig ildkurven i nærheden af opbevaringssteder for let antændelige eller eksplosive stoffer som fx benzin, opløsningsmidler, gasser eller fyrværkeri.
- Tilsæt aldrig tændvæske eller brænde tilsat tændvæske til varmt brændsel!

IBRUGTAGNING AF ILDKURVEN

Udpakning og kontrol af leveringsomfanget

- Fjern samtlige emballagematerialer fra ildkurven!
- Kontroller efter udpakning samt før hver brug, om der er skader på ildkurvens dele. Er dette tilfældet, må ildkurven ikke benyttes. Underret din forhandler, eller henvend dig direkte til hofats.

ADVARSEL!



Kvælningsfare pga. emballagefolie og plastikdele!

Lad ikke børn lege med emballagematerialet! Der er fare for kvælning!

FORSIGTIG!



Anvend ikke emballagematerialet til optænding! Emballagematerialer indeholder plast og kan udvikle giftige dampe!

FORSIGTIG!



Tag produktet i brug første gang uden tilbehør!

Først gang det bruges, skal der fyres op i bålfadet uden tilbehør i omkring 30 minutter før at forbrænde overskydende smøremidler og fedtstoffer fra produktionen. Der må først anvendes tilbehør, særligt grillriste og stegeplader efter den første afbrænding.

Montage af ildkurven



En beskrivelse af montage og leveringsomfang finder du i kvikguiden til din ildkurv.

Bestem opstillingsstedet

- Stil ildkurven på et jævnt, stabilt og ildfast underlag.
- Sørg for at sikre dig, at stedet er egnet, så du ikke skal flytte ildkurven efter optænding.

At tænde bålet

- Fjern eventuel aske eller snavs, som måtte have samlet sig.
- Til et bål må der kun bruges godt tørret træ med en restfugtighed på højst 20 %.
- Læg brændsel i ildkurven, og antænd dette.



Angivelse af den maksimale mængde brændsel (brænde eller trækul) finder du på informationsarket **Montage og opstilling** af din ildkurv.

BEMÆRK



Sørg altid for, at træstykkerne ikke stikker ud over kanten af ildkurven.

Bær altid ildfaste handsker, når der lægges nyt brændsel på bålet.

SÅDAN SLUKKER DU BÅLET

- Hold ildkurven under konstant opsyn, indtil den er kølet helt af.



Se på informationsarket **Montage og opstilling**, om din ildkurv har en slukkefunktion, og benyt denne!

FORSIGTIG!



Ved slukning af bålet i ildkurven med vand kan der - især hvis ildkurven har været brugt som grill - forekomme sprøjt af fedtresten og udvikling af vanddamp! For at fremskynde slukningen bør du derfor slukke ilden med sand.

RENGØRING

For at beskytte overfladen skal ildkurven rengøres jævnlige og efter hver brug.

Fjern aske og brænderester

ADVARSEL!



Bortskaf aldrig aske eller brændsel med husholdningsaffaldet, mens det stadig er varmt eller glødende. Dette udgør en brandrisiko. Bortskaf ikke resterne af aske og brændsel, før de er helt slukket og kølet af.

Sug aldrig asken op med en støvsuger!

- Lad ildkurven køle helt af, inden du rengør den.
- Sørg for, at asken ikke indeholder gløder. Lad asken og brændselsresterne afkøle tilstrækkeligt.
- Efterfølgende kan du komme asken og brændselsresterne ned i en ikke-brændbar metalbeholder.

Rengøring af ildkurven

- Inden rengøring skal du først fjerne aske og brændselsrester fra ildkurven. Dette er vigtigt, idet den kolde aske ellers vil optage fugt. Asken er saltholdig, og når den er våd, skader den ildkurvens overflade.
- Rengør først ildkurven med en grov børste af plastik eller træfibre.
- Brug ikke stærke eller slibende opløsningsmidler eller skuresvampe. Brug ikke skarpe og spidse genstande til rengøring af ildkurven. Dette kan beskadige overfladen.
- Fjern løst snavs med en våd svamp.
- Rengør ildkurven med et mildt rengøringsmiddel og vand. Skyl grundigt med rent vand, og aftør alle overflader godt.
- Hvis du har en ildkurv af cortenstål, skal du følge de medfølgende instruktioner om rengøring og pleje af produkter af cortenstål!

OPBEVARING AF ILDKURVEN

Når du ikke bruger ildkurven, skal den opbevares på et tørt sted med god ventilation.

BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af emballagen



Alle anvendte materialer er miljøvenlige og forureningsfrie. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Find oplysninger om aktuelle muligheder for bortskaffelse hos din forhandler eller hos den lokale bortskaffelsesinstans.

Bortskaf ildkurven

I slutningen af dens levetid kan ildkurven bortskaffes som metalskrot. Søg oplysninger hos din by- eller kommunalforvaltning om mulighederne for en miljøvenlig og reglementeret bortskaffelse af produktet.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto [doravante designado por "fogareiro"] destina-se a ser utilizado como um fogareiro em superfícies niveladas, estáveis e resistentes ao fogo (por exemplo, em pavimentos de betão).

O fogareiro destina-se apenas a utilização no exterior e em espaços privados.

Qualquer utilização ou modificação do produto diferentes das descritas neste manual de instruções são consideradas impróprias, podendo causar danos materiais ou mesmo ferimentos pessoais.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados devido a utilização imprópria.

SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIA NO PRODUTO E NO MANUAL DE INSTRUÇÕES

São utilizados os seguintes símbolos e palavras-sinal neste manual de instruções, no fogareiro ou na embalagem.

AVISO!



Este símbolo/palavra-sinal avisa sobre um perigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO!



Este símbolo/palavra-sinal avisa sobre um perigo que pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

ADVERTÊNCIA



Este símbolo/palavra-sinal indica possíveis danos materiais.



Este símbolo fornece informações adicionais úteis sobre a montagem ou operação.



Este símbolo refere-se a mais informações presentes no folheto **Montagem e instalação** fornecido.

AVISO!



Risco de incêndio!

Este símbolo avisa sobre o risco de chamas que podem alcançar peças nas proximidades e causar ferimentos graves ou morte por queimaduras.

CUIDADO!



Risco de queimaduras devido a superfícies quentes!

Este símbolo avisa sobre o perigo de peças/superfícies quentes, que pode resultar em queimaduras leves ou moderadas.

AVISO!



Risco de explosão, devido a substâncias altamente inflamáveis ou explosivas!

Este símbolo avisa sobre o perigo de substâncias altamente inflamáveis ou explosivas, que pode resultar em morte ou ferimentos graves.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Ler as seguintes instruções com atenção e na íntegra antes de utilizar o fogareiro!

Guardar o manual de instruções para utilização posterior. Se entregar o fogareiro a terceiros, certifique-se de incluir este manual de instruções.

O manual de instruções baseia-se nas normas e regras aplicáveis na União Europeia. Preste atenção às restrições e legislação aplicáveis regionalmente.

AVISO!



Este grelhador fica muito quente e não deve ser movido durante a utilização!

- Não utilizar em espaços fechados!
- Não utilizar álcool ou gasolina para acender ou reacender! Utilizar apenas acendalhas conforme a norma EN 1860-3!
- Manter crianças e animais de companhia afastados!

AVISO!



Risco de incêndio!

A utilização inadequada do fogareiro pode causar incêndio!

- Existe um risco acrescido de incêndio ao utilizar um fogareiro. Tenha à mão um extintor de incêndio ou balde com areia para apagar o incêndio, caso seja necessário.
- Nunca deixe o fogareiro sem vigilância durante a utilização.
- Utilizar apenas este fogareiro a uma distância de, pelo menos, 3 m de materiais inflamáveis e sensíveis ao calor, como papel, palha, madeira, têxteis, carvão, pneus de automóveis e aparelhos elétricos. Nunca opere o fogareiro sob telhados ou coberturas inflamáveis.
- Não utilize o fogareiro com ventos fortes.
- As peças de vestuário largas ou esvoaçantes podem pegar fogo! Operar o fogareiro apenas com roupas bem ajustadas ao corpo.
- Usar calçado fechado e resistente. As sandálias não oferecem proteção contra brasas.

CUIDADO!



Risco de queimaduras devido a superfícies quentes!

Durante a utilização, as peças do fogareiro ficam muito quentes e podem causar queimaduras!

- Espere até que o fogareiro arrefeça, antes de o transportar.
- Enquanto o fogareiro estiver em funcionamento, tocar nele apenas com luvas refratárias e apenas nas áreas necessárias para a operação.

AVISO!



Perigo de vida, devido à formação de fumo e intoxicação por monóxido de carbono!

A operação do fogareiro em espaços fechados ou habitáveis pode levar a intoxicação, ou morte por intoxicação causada pelo monóxido de carbono!

Não utilize o fogareiro em garagens, em edifícios, sob telhados ou abrigos, ou em qualquer outra área construída!

Não opere o fogareiro em espaços fechados e/ou habitáveis, por exemplo, em edifícios, tendas, rouletes, autocaravanas e barcos.

Antes de começar a grelhar, aqueça o fogareiro durante pelo menos 30 minutos e mantenha o material de combustão incandescente!

Coloque os alimentos apenas quando o material a ser queimado estiver coberto com uma camada de cinzas.

CUIDADO!



Risco de intoxicação e asfixia, causado pela utilização de auxiliares de ignição inadequados

Qualquer subproduto (químico/venenoso) resultante do processo de combustão pode levar a problemas de saúde, especialmente se for utilizado incorretamente, ou se forem utilizados auxiliares de ignição inadequados. Tal pode provocar cancro, complicações com a gravidez e outras consequências.

- Utilizar apenas meios de ignição testados, de acordo com a norma DIN EN 1860-3.

AVISO!



Risco de explosão, devido a substâncias altamente inflamáveis ou explosivas!

Operar o fogareiro nas imediações de substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas pode causar ferimentos, ou morte causada por chamas ou explosões!

- Nunca utilize o fogareiro nas proximidades de locais onde haja facilmente substâncias inflamáveis ou mesmo explosivas, por

exemplo, gasolina, solventes, gases ou artigo de pirotecnia.

- Para reacender, nunca coloque líquidos de combustão ou objetos embebidos nesses líquidos sobre objetos quentes ou mornos!

COLOCAÇÃO DO FOGAREIRO EM FUNCIONAMENTO

Desempacotamento e verificação do conteúdo da entrega

- Remover do fogareiro todo o material de embalagem!
- Depois de desembalar, bem como antes de cada utilização, verifique se as peças do fogareiro apresentam danos. Em caso de danos, não utilize o fogareiro. Informe o seu revendedor ou contacte a höfats diretamente.

AVISO!



Perigo de asfixia, devido à presença de película de embalagem e peças de plástico!

Não deixe as crianças brincarem com os materiais da embalagem! Existe o perigo de asfixia!

CUIDADO!



Não utilize o material de embalagem para acender o fogo! Os materiais de embalagem contêm plásticos que podem levar à formação de gases tóxicos!

CUIDADO!



A primeira utilização deverá ser sem os acessórios!

Na primeira utilização, o fogareiro deve ficar aceso durante cerca de 30 minutos, sem quaisquer acessórios, a fim de queimar resíduos de lubrificantes e gorduras provenientes do fabrico. Os acessórios, especialmente as grelhas e a chapa, devem primeiro arder completamente antes de serem utilizados.

Montagem do fogareiro



Poderá encontrar uma descrição da montagem e do conteúdo da entrega nas instruções breves fornecidas com o seu fogareiro.

Determinação do local de instalação

- Coloque o fogareiro numa superfície nivelada, estável e resistente ao fogo.
- Certifique-se de que este é o local certo, para que não seja necessário transportar o fogareiro já aceso.

Atear o fogo

- Remover qualquer cinza ou sujidade que se possam ter acumulado.
- Para produção de chamas, utilize apenas madeira bem seca, com humidade residual não superior a 20%.
- Coloque lenha no fogareiro e acenda o material a ser queimado.



Poderá encontrar a quantidade máxima de material a ser queimado (lenha ou carvão) no folheto **Montagem e instalação** do seu fogareiro.

ADVERTÊNCIA



Certifique-se sempre de que os pedaços de madeira não são projetados para fora da borda do fogareiro.

Usar sempre luvas refratárias, ao adicionar mais material a ser queimado.

COMO APAGAR O FOGO

- Supervisione sempre o fogareiro, até que este esteja completamente arrefecido.



Consultar o folheto **Montagem e instalação** do seu fogareiro para ver se este dispõe de uma função de extinção e utilize-a, se esse for o caso!

CUIDADO!



Ao apagar o fogareiro com água, especialmente depois de o ter utilizado como grelhador, podem salpicar resíduos de gordura e formar-se vapor de água! Para agilizar o processo de extinção, deverá utilizar areia para apagar o fogo.

LIMPEZA

Para proteção das superfícies, o fogareiro deve ser limpo regularmente e após cada utilização.

Eliminação de cinzas e resíduos queimados

AVISO!



Nunca elimine cinzas quentes ou material incandescente no lixo doméstico. Existe risco de incêndio. Elimine as cinzas e os resíduos queimados apenas quando estiverem completamente apagados e arrefecidos.

Nunca aspire as cinzas com um aspirador!

- Deixe que o fogareiro arrefeça completamente antes de o limpar.
- Certifique-se de que não existem brasas no meio das cinzas. Deixe as cinzas e os resíduos queimados arrefecerem durante o tempo suficiente.
- Por fim, pode depositar as cinzas e os resíduos queimados num recipiente de metal não inflamável.

Limpeza do fogareiro

- Antes de iniciar a limpeza, deve primeiro remover as cinzas e os resíduos queimados do fogareiro. Isso é importante porque, caso contrário, a humidade entranha-se nas cinzas frias. As cinzas são salinas e, quando húmidas, corroem as superfícies do fogareiro.
- Limpe primeiro o fogareiro com uma vassoura manual de plástico ou fibra de madeira.
- Não utilize solventes fortes ou abrasivos ou esfregões abrasivos. Não utilize objetos pontiagudos para limpar o fogareiro. Caso contrário, poderá danificar a superfície.
- Remova os resíduos soltos com uma esponja húmida.
- Limpe o fogareiro com um detergente neutro e água. Lave

abundantemente com água limpa e seque bem todas as superfícies.

- Se possui um fogareiro em aço Corten, preste igualmente atenção às informações fornecidas sobre a limpeza e cuidados a ter com os produtos em aço Corten!

ARMAZENAMENTO DO FOGAREIRO

Ao deixar de utilizar o fogareiro, guarde-o num local seco e bem ventilado.

ELIMINAÇÃO

Eliminação da embalagem



Todos os materiais utilizados são ambientalmente seguros e recicláveis. Elimine a embalagem de forma correta para o ambiente. Informe-se sobre os métodos atuais de eliminação dos resíduos junto do seu revendedor ou junto das instalações locais de gestão de resíduos.

Eliminação do fogareiro

No final da sua vida útil, o fogareiro pode ser eliminado como sucata. Informe-se junto das autoridades ou serviços municipais sobre as opções de eliminação ecologicamente corretas e adequadas.

適切な使用

この製品(以下「ファイアブレース」とする)は、水平で安定した耐火性の地面(コンクリート舗装など)の上でファイアブレースとして使用することを目的としています。

このファイアブレースは、屋外のプライベートエリアでの使用のみを目的としています。

これらの取扱説明書に記載されている以外の方法での製品の使用、または変更は不適切と見なされ、物的損害または人的被害につながる恐れがあります。

不適切な使用によって生じた損害について製造者は一切の責任を負いません。

製品および取扱説明書内の警告記号

この取扱説明書内、ファイアブレース、または梱包材には以下の記号と注意喚起語が使用されています。

警告!



この記号/注意喚起語は、死亡または重傷につながる恐れのある危険を警告します。

注意!



この記号/注意喚起語は、軽傷または中程度の傷害を引き起こす恐れのある危険を警告します。

注意事項



この記号/注意喚起語は、物的損害の恐れを示唆しています。



この記号は、組み立てまたは操作に関する有益な追加情報の提供を意味します。



この記号は、付属の別紙「組み立てと設置」に詳細情報が記載されていることを示しています。

警告!



火災の危険!

この記号は裸火による危険を警告します。裸火が近くの部品に点火し、発生した火事により人に重傷を負わせる、または死亡させる危険性があります。

注意!



高温になった表面で火傷する危険があります!

この記号は、軽度または中程度の火傷を引き起こす恐れのある高温の部品/表面による危険を警告します。

警告!



引火性または爆発性の高い物質による爆発の危険性があります。

この記号は、引火性または爆発性の高い物質による危険を警告します。これにより、死亡または重傷を負う恐れがあります。

安全上の注意



ファイアブレースを使用する前に、以下のすべての指示を注意深くお読みください。

いつでも確認が出来るよう、取扱説明書はきちんと保管してください。ファイアブレースを第三者に貸し出す、または譲渡する場合は、必ずこれらの取扱説明書も一緒に渡してください。

この取扱説明書は欧州連合で適用される基準と規則に基づいています。地域で適用される制限および法律を遵守してください。

警告!



このグリル装置は非常に高温になるため、操作中は動かさないでください。

- 密室では使用しないでください!
- 点火または再点火にアルコールまたはガソリンを使用しないでください! EN1860-3に準ずる着火剤のみを使用してください。
- 子供やペットを近づけないでください!

警告!



火災の危険!

ファイアブレースの不適切な使用は火災につながる恐れがあります!

- ファイアブレースの使用時は火災の危険性が高まります。万が一の事故が起きた際にすぐ消火が出来るよう、消火器または砂の入ったバケツを用意してください。
- 使用中は、ファイアブレースから決して離れないでください。
- このファイアブレースは、可燃性で熱に弱い材料(紙、わら、木材、繊維、石炭、車のタイヤ、電化製品など)から少なくとも3m離れた距離でのみ使用してください。可燃性の屋根の下や避難所でこのファイアブレースを使用しないでください。
- 強風時にはファイアブレースを使用しないでください。
- ゆったりした服や袖の長い服にファイアブレースの火が燃え移る恐れがあります。ファイアブレースを使用する際は適切な衣服を着用してください。
- 丈夫でつま先が閉じた靴を履いてください。サンダルは熱い火の粉から保護してくれないので着用を控えてください。

注意!



高温になった表面で火傷する恐れがあります!

使用中、一部が非常に熱くなったファイアブレースで火傷をする恐れがあるので注意してください!

- ファイアブレースが冷えるのを待ってから移動させてください。
- 使用中にファイアブレースに触れる際は、必ず耐火性の保護手袋を着用し、操作に必要な箇所のみ触れてください。

警告!



煙の発生および一酸化炭素中毒による生命への危険!
閉鎖された空間や居住可能なスペースでファイアブレスを使用すると、一酸化炭素中毒、またはそれが原因での死亡につながる恐れがあります。

ガレージ、屋内、屋根の下、避難所、またはその他の不適切な場所でファイアブレスを使用しないでください。

閉鎖された空間または居住可能なスペース(例えば屋内、テント、キャンピングカー、トレーラーハウス、ボートなど)でファイアブレスを使用しないでください。

グリルする前に、ファイヤーピットを少なくとも30分間予熱し、燃料を赤く熱く保ちます。

燃料が灰の層で覆われているときにのみ食べ物置いて下さい。

注意!

不適切な点火補助剤の使用による、中毒および窒息の危険

点火プロセス中に発生する(化学的/有毒な)副産物は、特に不適切に取り扱われた場合、または不適切な点火補助剤が使用された場合、健康上の問題を引き起こす可能性があります。これらは、癌、妊娠に関わる問題、およびその他の二次被害を引き起こす可能性があります。

- ドイツ規格協会、欧州規格1860-3に従って検査された着火剤のみを使用してください。

警告!



引火性または爆発性の高い物質による爆発の危険性があります。
引火性または爆発性の高い物質の近くでファイアブレスを使用すると、強い炎または爆発による怪我や死亡につながる恐れがあります。

- 引火性または爆発性の物質(ガソリン、溶剤、ガスまたは花火など)が存在する場所の近くでは、ファイアブレスを使用しないでください。
- 再点火するために、液体燃料やそれに浸した焼成材料などを、高温もしくはまだ暖かい焼成材料に加えないでください。

ファイアブレスを使用する

開梱して配送内容を確認する

- ファイアブレスのすべての梱包材を取り除いてください!
- 開梱後、使用前する前にファイアブレスの部品が破損していないかどうか確認してください。ファイアブレスが破損している場合はそのまま使用せず、販売店に連絡するか、hofats社に直接連絡してください。

警告!



包装フィルムやプラスチック部品による窒息の危険!

子供が梱包材で遊ばないように注意してください!窒息の危険があります!

注意!



火をつけるための道具として梱包材を使用しないでください!梱包材にはプラスチックが含まれており、有毒ガスが発生する危険性があります!

注意!



付属品なしで最初に試しておくことがあります!

初めて使用するときは、製造時の潤滑剤やグリースの残留物を燃焼させるために、付属品なしで暖炉を約30分間加熱する必要があります。付属品、特にグリルと鉄板は、初めて燃え尽きた後にのみ使用できます。

ファイアブレスの組み立て



組み立て工程の説明と配送内容は、ファイアブレスに関するクイックスタートガイドに記載されています。

設置場所を選ぶ

- ファイアブレスは、水平で安定した耐火性の地面の上に設置してください。
- 点火後にファイアブレスを動かす必要がないように、設置場所が適切かどうか再度確認してください。

火を起こす

- もしファイアブレスに灰や汚れが蓄積していたら最初に取り除きます。
- 焚き火の場合は、残留水分が20%以下の十分に乾燥した木材、またはドイツ規格協会、欧州規格1860-2に従って承認された燃料のみを使用してください。
- ファイアブレスに薪や木炭を入れ、焼成材料に点火します。



焼成材料(薪または木炭)の最大使用量は、ファイアブレスに関する別紙組み立てと設置に記載されています。

注意事項



木片が暖炉の端から突き出ていないことを常に確認してください。

焼成材料を追加する際は、常に耐火性の保護手袋を着用してください。

消火時の注意

- ファイアブレスが完全に冷えるまで目を離さないでください。
- ファイアブレスに関する別紙組み立てと設置を読んで消火機能があるかどうかを確認し、これがある場合は使用してください!



注意!



ファイアブレスの消火を水で行う場合、特にグリルとして使用した後は油の残留物が飛散し、高い温度の水蒸気が発生する危険性があります。砂を使って火を消すと、消火する時間を短縮する事ができます。

クリーニング

ファイアプレースの表面を保護するために、定期的に、そして使用する度にきちんと掃除をしてください。

灰と燃え残りを取り除く

警告!



熱い灰やまだ燃えている焼成材料を、家庭ごみに混ぜて処分しないでください。火災の危険があります。灰と燃え残りは完全に消えて冷えるまで待ってから処分してください。

掃除機を使って灰を掃除しないでください!

- ファイアプレースが完全に冷めた後で掃除を行ってください。
- 灰の中に残り火が残っていないことを必ず確認してください。灰と燃え残りが完全に冷めるまで待ってください。
- 完全に冷めた後で、灰と燃え残りを不燃性の金属容器 (火消し壺など) に移してください。

ファイアプレースのクリーニング

- 掃除をする前に、まず灰と燃え残りをファイアプレースから取り除く必要があります。これを行わないと、残った冷たい灰と水分が結合してしまいます。灰は塩分を含んでいるため、湿気があるとファイアプレースの表面にダメージを与えます。
- まずはプラスチック製または木質繊維製の粗めの手ぼうきでファイアプレースを掃除してください。
- 強力な溶剤や研磨性の溶剤、研磨パッドは使用しないでください。ファイアプレースの掃除に鋭利なものを使用しないでください。表面が損傷する恐れがあります。
- 濡れたスポンジで付着物を取り除いてください。
- 中性洗剤と水でファイアプレースを掃除します。きれいな水で十分にすすぎ、すべての表面をよく乾かしてください。
- コールテン鋼製のファイアプレースをお持ちの場合は、同封されているコールテン鋼製品のクリーニングと手入れに関する情報もあわせてご確認ください。

ファイアプレースの保管

ファイアプレースを長期間使用しない場合は、乾燥した換気の良い場所に保管してください。

廃棄

梱包材の処分



使用されるすべての材料は環境に優しくリサイクルも可能です。梱包材は環境に考慮した方法で廃棄してください。現在の処分ルートや方法に関しては、販売業者またはお客様の地元の廃棄物処分施設で確認する事ができます。

ファイアプレースの処分

役目を終えたファイアプレースは、金属くずとして処分してください。環境に配慮した適切な廃棄方法のオプションに関しては、お客様がお住いの市または地方自治体にお問い合わせください。

사용 목적

이 제품(이하 "불기계")은 평평하고 안정적이며 내화성이 있는 표면(예: 콘크리트 포장)으로 제작되었습니다.

불기계 사용은 실외 전용이며 개인 전용입니다.

이 사용 설명서에 설명된 것 이외의 사용은 부적절한 것으로 간주되며 재산 피해 또는 심지어 부상을 초래할 수 있습니다.

제조사는 부적절한 사용으로 인한 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

제품 및 사용 설명서의 경고 기호

다음 기호와 신호 단어는 이 사용 설명서, 불기계 또는 포장에 사용됩니다

경고!



이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다

조심!

이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다



참고

1 이 기호/신호어는 물품의 피해 가능성을 나타냅니다.

2 이 기호는 조립 또는 작동에 대한 유용한 추가 정보를 제공합니다.

3 이 기호는 제공된 1조립 및 설정4 시트에 대한 추가 정보를 나타냅니다

경고!



화재 위험!

이 기호는 화재로 인해 주변 부품에 불이 붙고 심각한 부상을 입거나 사망할 수 있는 노출된 화염으로 인한 위험을 경고합니다.

조심!



뜨거운 표면으로 인한 화상 위험!

이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다

경고!



고인화성 또는 폭발성 물질로 인한 폭발 위험!

이 기호/신호 단어는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 경고합니다

안전 설명서



1그릴로스트를 사용하기 전에 다음 정보를 주의 깊게 완전히 읽으십시오!1

추가 사용을 위해 사용 설명서를 보관하십시오. 불기계를 제 3자에게 양도하는 경우 이 사용 설명서를 반드시 포함하십시오.

작동 지침은 유럽 연합에서 적용되는 표준 및 규칙을 기반으로 합니다.

지역적으로 적용되는 제한 사항 및 법률을 준수하십시오.

경고!



이 그릴 장치는 매우 뜨거워질 수 있으므로, 작동 중 이동해서는 안 됩니다!

- 밀폐된 공간에서 사용하지 마십시오!
- 점화 및 재점화를 위해 알코올이나 휘발유를 사용하지 마십시오! EN 1860-3에 따라 점화 보조 도구만을 사용하십시오!
- 어린이와 반려동물이 가까이 접근하지 못하도록 하십시오!

경고!



화재 위험!

불기계를 부적절하게 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다!

- 불기계를 사용할 때 화재의 위험이 증가합니다. 사고 발생 시 화재를 진압할 수 있도록 소화기나 모래 양동이를 준비해 두십시오.
- 사용하는 동안 불기계를 방치하지 마십시오.
- 종이, 짚, 나무, 섬유, 석탄, 자동차 타이어, 전기 제품과 같은 가연성 및 열에 민감한 물질로부터 최소 3m 떨어진 곳에서만 불기계를 사용하세요. 가연성 지붕이나 대피소 아래에서 불기계를 작동하지 마십시오.
- 강한 바람이 부는 날에는 불기계를 사용하지 마세요.
- 헐렁하거나 퍼덕거리는 옷에 불이 붙을 수 있습니다! 잘 붙는 옷으로 불기계를 작동하십시오.
- 단단한 신발을 착용하세요. 샌들은 뜨거운 불씨로부터 어떤 보호도 제공하지 않습니다.

조심!



뜨거운 표면으로 인한 화상 위험!

사용하는 동안 불기계의 일부가 매우 뜨거워져 화상을 입을 수 있습니다!

- 불기계를 옮기기 전에 식을 때까지 기다리십시오. 1
- 불기계가 작동 중일 때 내화장갑을 끼고 작동에 필요한 부분만 만지십시오.

경고!



연기 발생 및 일산화탄소 중독으로 인한 생명 위험!
폐쇄되거나 거주 가능한 방에서 불기계를 작동하면 중독이나 일산화탄소 중독으로 사망할 수 있습니다!

차고, 거실, 지붕 아래, 대피소 또는 기타 건물에서 불기계를 사용하지 마십시오!
폐쇄된 방 또는 거주 가능한 방에서 불기계를 작동하지 마십시오!
연료가 빨리 화염을 최소한 30분 이상 예열하고 연소가 되어야 합니다.
연소할 재료가 재로 덮여 있는 상태에서만 굽고자 하는 재료를 올려놓으십시오.

조심!



부적절한 점화 보조제 사용으로 인한 중독 및 질식 위험

소성 과정에서 발생하는 (화학적/독성) 부산물은 특히 부적절하게 취급하거나 부적합한 발화 보조제를 사용하는 경우 건강 문제를 유발할 수 있습니다.
이는 암, 임신 문제 및 기타 합병증을 유발할 수 있습니다.

- DIN EN 1860-3에 따라 테스트된 점화 장비만 사용하십시오.

경고!



고인화성 또는 폭발성 물질로 인한 폭발 위험!
가연성 또는 폭발성 물질 근처에서 불기계를 작동하면 화염이나 폭발로 인해 부상을 입거나 사망할 수 있습니다!

- 가연성 또는 폭발성 물질이 있는 장소 근처에서는 절대로 불기계를 사용하지 마십시오.
- 재 점화하려면 절대로 점화 액체나 그 안에 적신 물체를 뜨겁거나 따뜻한 물체에 두지 마십시오!

불기계 가동하기

포장을 풀고 제품 범위를 확인하십시오.

- 그릴로스트의 모든 포장재를 제거하십시오!
- 포장을 풀고 매번 사용하기 전에 그릴 부분이 손상되었는지 확인하십시오. 이 경우 그릴을 사용하지 말고 판매점에 알려거나 Hoefats 회사에 직접 문의하십시오.

경고!



포장 필름 및 플라스틱 부품으로 인한 질식 위험!
아이들이 포장재를 가지고 놀지 못하게 하세요!
질식의 위험이 있습니다!

조심!



포장재를 불을 붙이는 용도로 사용하지 마십시오! 포장재에는 플라스틱이 포함되어 있으며 유독 가스가 발생할 수 있습니다!

조심!



최초 시운전은 액세서리 없이 실시하십시오!
최초 시운전 시에는 화덕을 액세서리 없이 약 30분 동안 연소하여 생산 공정 중 남겨진 윤활제와 그리스를 태워 없애야 합니다. 특히 그릴 그리드 및 플란차는 한 번 태운 후에만 사용해야 합니다.

불기계 조립하기



이 지침의 그림에서 조립에 대한 설명과 제품 범위를 찾을 수 있습니다.

설치 장소 결정하기

- 불기계를 평평하고 안정적이며 내화성이 있는 표면에 놓으십시오.
- 불기계에 불을 붙인 후 이동할 필요가 없도록 올바른 장소인지 확인하십시오.

불을 피우다

- 쌓였을 수 있는 재나 먼지를 제거하십시오.
- 화기의 경우 잔류 수분이 20% 이하인 잘 건조된 목재 또는 DIN EN 1860-2에 따라 승인된 연료만 사용하십시오.
- 불기계에 장작이나 숯을 넣고 태울 재료에 불을 붙입니다.
1 연소될 연료(장작 또는 숯)의 최대량을 1 조립 및 설치에서 찾을 수 있습니다.

참고



항상 나무 조각이 벽난로 가장자리 위로 튀어나오지 않도록 하십시오.
불을 붙이실 항상 내화 장갑을 착용하십시오.

이렇게 불을 끌 수 있습니다

- 불이 완전히 식을 때까지 항상 불을 살펴보십시오
조립 및 설치 페이지 참고를 통해 소화 기능이 있는지 확인하고 사용하십시오.

조심!



벽난로를 물로 소화할 때, 특히 그릴로 사용한 후에는 기름 잔여물이 튀고 수증기가 발생할 수 있습니다!
진화 속도를 높이려면 모래로 불을 꺼야 합니다

청소

표면을 유지하기 위해 그릴로스트를 매번 사용 후후에 정기적으로 닦아야 합니다.

재와 불의 잔해를 비우기

경고!



일반 쓰레기에 뜨거운 재나 타는 물질을 버리지 마십시오 화재의 위험이 있습니다.
재와 불의 잔해가 완전히 꺼지고 식을 때까지 버리지 마십시오.

절대 진공 청소기로 재를 청소하지 마십시오!

- 불기계를 청소하기 전에 완전히 식히십시오.
- 재에 불씨가 남아 있지 않은지 확인하십시오.
재와 불의 잔해를 충분히 오랫동안 식히십시오.
- 그런 다음 재와 불의 잔해를 불연성 금속 용기에 처분 할 수 있습니다.

불기계 청소하기

- 청소하기 전에 먼저 벽난로에서 재와 불의 잔해를 제거해야 합니다. 그렇지 않으면 습기가 차가운 재와 결합하기 때문에 중요합니다. 재는 염을 포함하고 있고 축축한 상태에서 불기계 표면을 공격합니다.
- 먼저 플라스틱이나 나무 섬유로 만든 빗자루로 불기계를 청소하십시오.
- 강하거나 연마성이 있는 솔벤트 또는 연마 패드를 사용하지 마십시오. 그릴로스트를 닦으실 때 날카로운 물건을 사용하지 마십시오 그렇지 않으면 표면이 손상될 수 있습니다.
- 젖은 스폰지로 느슨한 찌꺼기를 제거하십시오
- 중성 세제와 물로 그릴 로스트를 닦으십시오. 깨끗한 물로 철저히 헹구고 모든 표면을 잘 건조시키십시오.
- 코튼 강철로 만든 불기계 경우 코튼 강철 제품의 청소 및 관리에 대한 정보도 참고하십시오!

불기계 보관

벽난로를 더 이상 사용하지 않을 때는 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.

처분

포장 폐기

1 사용된 모든 재료는 환경 친화적이며 재활용 가능합니다. 환경 친화적인 방법으로 포장재를 폐기하십시오. 대리점이나 지역 폐기시설에서 현재 폐기 처분에 대해 알아볼 수 있습니다

불기계 처분

그릴로스트 처분시 고철로 폐기할 수 있습니다. 환경 친화적이고 적절한 폐기에 대해 시 또는 지방 당국에 문의하십시오.

AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu ürün (devamında "mangal" olarak anılacaktır) düz, taşıyıcı ve yanmaz yüzeylerde (örn. beton döşeme) kullanılmak üzere bir mangal olarak tasarlanmıştır.

Mangal sadece dış mekan kullanımı ve sadece ticari olmayan özel kullanım için tasarlanmıştır. Ürünün bu kullanım kılavuzunda açıklananlar dışında herhangi bir şekilde kullanılması veya değiştirilmesi, uygunsuz olarak kabul edilir ve maddi hasara ve hatta kişisel yaralanmalara yol açabilir.

Üretici, uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ VE KULLANIM KILAVUZUNDAKİ UYARI SEMBOLLERİ

Bu kullanım kılavuzunda, mangal veya ambalaj üzerinde aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılmıştır.

UYARI!



Bu sembol/sinyal kelimesi sizi ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek bir tehlikeye karşı uyarır.

DİKKAT!



Bu sembol/sinyal kelimesi sizi küçük veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikeye karşı uyarır.

NOT



Bu sembol/sinyal kelimesi, olası maddi hasarlara dikkatinizi çeker.



Bu sembol size montaj veya çalıştırma hakkında faydalı ek bilgiler verir.



Bu sembol, sağlanan montaj ve kurulum sayfasındaki daha fazla bilgiye işaret eder.

UYARI!



Yangın tehlikesi!

Bu sembol, çevredeki parçaları tutuşturabilecek ve insanların ciddi şekilde yaralanmasına veya ölümüne neden olabilecek açık ateşten kaynaklanan bir tehlikeye karşı sizi uyarır.

DİKKAT!



Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!

Bu sembol, küçük veya orta dereceli yanık yaralanmalarına neden olabilecek sıcak parçalardan/yüzeylerden kaynaklanan bir tehlikeye karşı sizi uyarır.

UYARI!



Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler nedeniyle patlama tehlikesi!

Bu sembol, ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek, kolay tutuşabilir veya patlayıcı maddelerden kaynaklanan bir tehlikeye karşı sizi uyarır.

GÜVENLİK TALİMATLARI



Mangalı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice ve eksiksiz okuyun! Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Mangalı üçüncü şahıslara devrederseniz, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka ekleyin.

Kullanım kılavuzu, Avrupa Birliği'nde geçerli olan standart ve yönetmeliklere dayanmaktadır. Yerel kısıtlamaları ve yasaları dikkate alın.

UYARI!



Bu mangal aleti kullanım sırasında çok ısınır ve hareket ettirilmemelidir!

- Kapalı alanlarda kullanmayın!
- Tutuşturmak veya yeniden tutuşturmak için ispiroto veya benzin kullanmayın! Yalnızca EN 1860-3 standardına uygun tutuşturucular kullanın!
- Çocukları veya evcil hayvanları uzak tutun!

UYARI!



Yangın tehlikesi!

Mangalın yanlış kullanımı yangına neden olabilir!

- Bir mangalı kullanırken yangın riski artar. Bir kaza durumunda söndürmek için bir yangın söndürücü veya bir kova kum bulundurun.
- Kullanım sırasında mangalı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu mangalı sadece kağıt, saman, ahşap, tekstil, kömür, araba lastikleri ve elektrikli aletler gibi yanıcı ve ısıya duyarlı maddelerden en az 3 m uzaklıkta kullanın. Mangalı asla yanıcı çatılar veya barınaklar altında çalıştırmayın.
- Mangalı kuvvetli rüzgarlarda kullanmayın.
- Bol veya sallanan giysiler alev alabilir! Mangalı sadece üzerinize tam oturan giysilerle çalıştırın.
- Sağlam, kapalı burunlu ayakkabılar giyin. Sandaletler sıcak kora karşı koruma sağlamaz.

DİKKAT!



Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!

Kullanım sırasında mangalın parçaları çok ısınır ve yanıklara neden olabilir!

- Taşımadan önce mangalın soğumasını bekleyin.
- Çalıştırma sırasında mangala sadece yanmaz eldivenlerle ve sadece kullanım için gerekli noktalardan dokununuz.

UYARI!



Duman oluşumu ve karbon monoksit zehirlenmesi nedeniyle hayati tehlike!
Mangalı kapalı veya yaşanabilir odalarda çalıştırmak, karbon monoksit zehirlenmesinden zehirlenmeye veya ölüme neden olabilir!



Mangalı garajda, binalarda, çatı atlarında, barınaklarda veya başka çevrelenmiş yerlerde kullanmayın!



Bahçe şöminesini binalar, çadırlar, karavanlar, mobil evler, tekneler gibi kapalı ve/veya yaşanabilir odalarda çalıştırmayın. Pişirme işlemine başlamadan önce mangalı en az 30 dakika boyunca ısıt ve yanıcı malzemeyi kırmızı renkte tut!



Yiyecekleri ancak yakılacak malzemenin üzeri bir kül katmanı ile kaplandığında ızgaranın üzerine yerleştir.

DİKKAT!



Uygun olmayan tutuşturucuların kullanılması nedeniyle zehirlenme ve boğulma riski

Ateşleme sırasında ortaya çıkan (kimyasal/ zehirli) yan ürünler, özellikle yangına uygun olmayan şekilde müdahale edildiğinde veya uygun olmayan tutuşturucu maddelerin kullanıldığı durumlarda sağlık açısından zararlara yol açabilir. Bunlar kansere, hamilelik sorunlarına ve diğer dolaylı hasarlara yol açabilir.

- Sadece DIN EN 1860-3'e göre test edilmiş tutuşturucu maddeler kullanın.

UYARI!



Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler nedeniyle patlama tehlikesi!

Mangalın kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddelerin yakınında çalıştırılması, ani alevlerden veya patlamadan kaynaklanan yaralanmalara veya ölüme neden olabilir!

- Mangalı asla benzin, çözücüler, gazlar veya havai fişekler gibi kolayca yanıcı veya hatta patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerin yakınında kullanmayın.
- Yeniden tutuşturmak için asla sıcak veya ılık yakılacak malzemenin üzerine tutuşturma sıvısı veya buna batırılmış yakacak dökmeyin!

MANGALI ÇALIŞTIRMAK

Ambalajdan çıkarın ve teslimat kapsamını kontrol edin

- Mangaldan tüm ambalaj malzemelerini çıkarın!
- Ambalajdan çıkardıktan sonra, her kullanımdan önce olduğu gibi, mangalın parçalarının hasar belirtisi gösterip göstermediğini kontrol edin. Hasar durumunda mangalı kullanmayın, satıcınızı bilgilendirin veya doğrudan hofats ile iletişime geçin.

UYARI!



Ambalaj folyosu ve plastik parçalar nedeniyle boğulma tehlikesi!

Çocukların ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin! Boğulma riski!

DİKKAT!



Tutuşturmak için ambalaj malzemesini kullanmayın! Ambalaj malzemeleri plastik içerir ve zehirli dumanlar çıkarabilir!

DİKKAT!



İlk işletimi bir aksesuar olmadan gerçekleştirin!

Üretimden kaynaklı yağ ve greslerin artıklarını yakmak için mangal ilk işletimde bir aksesuar olmadan 30 dakika boyunca yakılmalıdır. Aksesuar, özellikle ızgaralar ve Plancha yalnızca ilk yakma işleminden sonra kullanılabilir.

Mangalın montajı



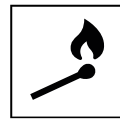
Montaj açıklamasını ve teslimat kapsamını, mangalınızın kısa kılavuzunda bulabilirsiniz.

Kurulum yerinin tespiti

- Mangalı düz, sağlam ve yanmaz bir yüzeye yerleştirin.
- Bunun doğru yer olduğundan emin olun, böylece mangal yandıgında hareket ettirmek zorunda kalmazsınız.

Ateşi yakmak

- Birikmiş olabilecek kül veya kiri temizleyin.
- Açık ateş için, sadece maksimum kalıntı nem içeriği %20 olan iyi kurutulmuş ahşap kullanın.
- Mangala odun koyun ve yakılacak malzemeyi tutuşturun.



Mangalınızın maksimum dolun miktarı (yakılacak malzeme veya odun kömürü) ile ilgili bilgileri mangalınızın montaj ve kurulum sayfasında bulabilirsiniz.

NOT



Her zaman odun parçalarının mangalın kenarından dışarı çıkmadığından emin olun. Yakılacak malzeme eklerken daima yanmaz eldivenler giyin.

ATEŞİ SÖNDÜRMEK

- Mangalı daima tamamen soğuyana kadar kontrol edin.



Söndürme özelliğinin olup olmadığını görmek için mangalınızın Montajı ve Kurulumu sayfasını kontrol edin ve varsa kullanın!

DİKKAT!



Mangalı suyla söndürürken, özellikle ızgara olarak kullanıldıktan sonra, yağlı kalıntılar sıçrayabilir ve su buharı gelişebilir! Söndürme işlemini hızlandırmak için yangını kumla söndürmelisiniz.

TEMİZLİK

Yüzeyleri korumak için mangal düzenli olarak ve her kullanımdan sonra temizlenmelidir.

Külün ve yangın kalıntılarının boşaltılması

UYARI!



Asla sıcak külleri veya hala parlayan yakacak malzemeleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Yangın riski. Külleri ve yangın kalıntılarını sadece tamamen söndükten ve soğuduktan sonra bertaraf edin.

Külleri asla elektrikli süpürgeyle çekmeyin!

- Temizlemeden önce mangalın tamamen soğumasını bekleyin.
- Küllerin artık kor içermediğinden emin olun. Küllerin ve yangın kalıntılarının yeterince soğumasına izin verin.
- Daha sonra külleri ve yangın kalıntılarını yanıcı olmayan bir metal kaba boşaltabilirsiniz.

Mangalın temizliği

- Temizlemeden önce, öncelikle küller ve mangalda kalan ateş kalıntıları çıkarılmalıdır. Bu önemlidir çünkü aksi takdirde nem soğuk külle birleşir. Kül tuz içerir ve ıslanmışında mangalın yüzeylerini aşındırır.
- Mangalı önce plastik veya ahşap lifli kaba bir el süpürgesiyle temizleyin.
- Güçlü veya aşındırıcı çözücüler veya ovma pedleri kullanmayın. Mangalı temizlemek için keskin veya sivri nesnelere kullanmayın. Aksi takdirde yüzey zarar görebilir.
- Gevşek kalıntıları ıslak bir süngerle çıkarın.
- Mangalı hafif bir deterjan ve suyla temizleyin. Temiz su ile iyice durulayın ve tüm yüzeyleri iyice kurulayın.
- Korten çeliğinden yapılmış bir mangalınız varsa, korten çelik ürünlerinin temizliği ve bakımı hakkında sağlanan bilgileri de dikkate alın!

MANGALIN SAKLANMASI

Mangalı kullanmadığınızda, kuru ve iyi havalandırılmış bir yerde saklayın.

BERTARAF

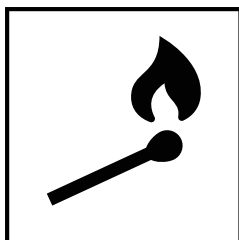
Ambalaj bertarafı



Kullanılan tüm malzemeler çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin. Satıcınızdan veya yerel atık tesisinizden güncel bertaraf yöntemleri hakkında bilgi edinebilirsiniz.

Mangalın bertarafı

Mangal, hizmet ömrünün sonunda hurda metal olarak bertaraf edilebilir. Çevre dostu ve uygun bertaraf seçenekleri hakkında il veya ilçe belediyenizden bilgi alabilirsiniz.

**DE**

Informationen über den Lieferumfang und die Montage findest Du im mitgelieferten Blatt „Mounting and Installation“!

EN

A description of the assembly and the scope of delivery can be found in the brief instructions for your fireplace.

FR

Vous trouverez une description du montage et du contenu de la livraison dans le guide de démarrage rapide de votre brasero.

NL

Een beschrijving van de montage en de inhoud van de levering vind je in de beknopte handleiding van je vuurkorf.

IT

La descrizione del montaggio e del contenuto della confezione si trova nelle istruzioni brevi del caminetto.

ES

Encontrará una descripción del montaje y del volumen de suministro en la guía de inicio rápido de su chimenea.

PT

Poderá encontrar uma descrição da montagem e do conteúdo da entrega nas instruções breves fornecidas com o seu fogareiro.

PL

Opis instalacji i zakres dostawy można znaleźć w krótkim przewodniku po kominku.

HU

A szerelés és a szállítási terjedelem leírását a tűzrakóhoz tartozó rövid útmutatóban találja.

RO

Puteți găsi o descriere a montării și a conținutului livrării în instrucțiunile scurte ale vetrei dvs.

CZ

Popis montáže a rozsah dodávky naleznete ve stručném návodu ke svému topeništi.

SK

Popis montáže a obsahu dodania nájdete v krátkom návode k vášmu krbu.

DK

En beskrivelse af montage og leveringsomfang finder du i kvikguiden til din ildkurv.

SV

Du hittar en beskrivning av monteringen och leveransomfattningen i den korta bruksanvisningen till din eldstad.

NO

Du finner en beskrivelse av monteringen og leveringsomfanget i den korte veiledningen til bålpannen.

FI

Löydät kuvauksen kokoonpanosta ja toimituksen sisällöstä tulisijan pikaoppaasta.

LV

Montāžas un piegādāto preču apraksts ir pieejams kamīna lietošanas instrukcijā.

LT

Trumpoje kepsninės stovo instrukcija rasi montavimo ir komplektacijos aprašymą.

EE

Kokkupaneku ja tarnekomplekti kirjelduse leiad oma lõkkealuse lühijuhendist.

SI

Opis montaže in obsega dobave najdete v kratkih navodilih za vaše ognjišče.

HR

Opis montaže i opseg isporuke možete pronaći u kratkim uputama za vaš kamin.

BG

Описание на монтажа и обхвата на доставката ще намерите в краткото ръководство за огнището.

GR

Μπορείτε να βρείτε μια περιγραφή της συναρμολόγησης και όσα παρέχονται μαζί στις εικόνες σε αυτές τις οδηγίες για την εστία σας εξωτερικού χώρου.

JP

組み立て工程の説明と配送内容は、ファイアブレスに関するクイックスタートガイドに記載されています。

KO

이 지침의 그림에서 조립에 대한 설명과 제품 범위를 찾을 수 있습니다.

AR

تدرولما ءازجال او عيمجتلا ؤقيرطل يحيضوت فصو ىلع عالطال كنكمي دقوولما اب صاخلا زجوملا تاميلعتلا ليلد يف ؤوبعاب

RU

Описание сборки и комплекта поставки вы найдёте в кратком руководстве по эксплуатации гриль-коптища.

TR

Teslimat kapsamı ve montaj ile ilgili bilgileri verilen „Montaj ve Kurulum“ sayfasında bulabilirsiniz!